

# THE Ukrainian Weekly

СВОБОДА  SVOBODA  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

ENGLISH LANGUAGE WEEKLY EDITION

VOL. LXXXIV

No. 157

THE UKRAINIAN WEEKLY SUNDAY, JULY 10, 1977

25 CENTS

## Kiev Group Scores Trial of Rudenko, Tykhy

LONDON, England.—Members of the Kiev Ukrainian Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords have scored the trial of Mykola Rudenko and Oleksiy Tykhy.

In a statement released here Saturday, July 2, by the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners, the Kiev Group said that the investigation and trial were conducted in "gangster-like methods".

"Such is 'socialist democracy'! And so, seven years strict regime and five years exile for the leader of the Ukrainian Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords, the poet and philosopher Mykola Rudenko; and ten years of special regime and five years exile for a member of the group, the schoolteacher Oleksiy Tykhy," said the Kiev Group members.

The document, called "Declaration of the Ukrainian Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords on the Trial of Mykola Rudenko and Oleksa Tykhy, was signed in Kiev, July 1, 1977, by Petro Vins, Petro Hryhorenko, Olha Heyko-Matusevych, Oksana Meshko, and Nina Strokata-Karavanska.

The Kiev group fears that Rudenko's sentence means death for him because of his war wounds.

"On account of his war wounds he will not last long under the conditions of the strict regime concentration camp," they wrote.

For Tykhy, who is infirmed, the sentence is for life, they said.

"If he survives the conditions of the special regime camp followed by exile, then his health will undoubtedly deteriorate," they wrote.

Below is the full text of the declaration translated from Ukrainian:

Declaration of the Ukrainian Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords on the Trial of Mykola Rudenko and Oleksiy Tykhy.

Such is "socialist democracy"! And so, seven years strict regime and five years exile for the leader of the Ukrainian Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accord, the poet and philosopher Mykola Rudenko; and ten years of special regime and five years exile for a member of the group, the schoolteacher Oleksiy Tykhy. Can this be called a trial? No!

People are tried openly and justly (if they are criminals), but in this case people have been tyrannized for many years and afterwards secretly taken away for investigation, in a gangster-like manner, 800 kilometers away from their native city. For the trial they chose a place (Druzhkivka) a hundred kilometers even further away. "Krasnyi Ugolok" ("Red Corner": a recreation club), situated in a closed factory,

was transformed into a court scene and filled with a carefully selected public. No friends or observers were allowed into the court. Not even close friends or family had been informed either about the end of the investigation or the beginning of the trial.

As a result the defendants were left without any defense. And the wife of Rudenko and the 80-year-old mother of Tykhy were admitted only on the sixth day. They were shaken by the appearance of the accused. Both defendants appeared tired and exhausted. In the course of the defense and especially during his final statement Mykola Rudenko felt faint several times. This is not surprising, five months of detention in a Donetsk prison which is situated in a heavily polluted (industrialized) region, could not have passed without having taken their toll.

The court declared the Ukrainian group to be an anti-Soviet organization and its documents as anti-Soviet. This is a blatant falsehood. Among the documents of this group there isn't one which we would not support. We find only documents which discuss actual violations of the Helsinki Accords in our country. It is easy to be convinced of this if all the facts we have reported are subject to public examination. But such a public examination was not even attempted. Worse than this, measures were adopted so that even the public would not know what was taking place in the court. The organizers of the trial behaved in a Mafia-like way, abduc-

(Continued on page 2)

## Rudenko, Tykhy Receive Maximum Sentences

Get 7, 10 Years, Plus 5 Years Exile Each

DRUZHKIVKA, Ukraine.—Mykola Rudenko, chairman of the Kiev Ukrainian Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords, and Oleksiy Tykhy, a member, were sentenced to the full extent of the law here Friday, July 1, on alleged charges of anti-Soviet agitation and propaganda.

Rudenko, 56, was sentenced to seven years incarceration and five years exile, and Tykhy, 50, received ten years confinement and five years exile. The maximum sentence was demanded by the prosecutor.

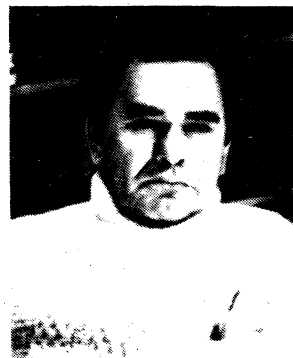
Rudenko and Tykhy were the first two persons associated with Helsinki watch groups in the Soviet Union to be sentenced.

Their trial began here in a closed factory some 60 km. north of Donetsk, Thursday, June 23. Relatives and friends of the defendants were not notified until Tuesday, June 28.

According to the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners, Rudenko and Tykhy were assigned lawyers by the court.

Tykhy refused the appointed attorney and served as his own defense. Rudenko accepted the assigned lawyer, just for advisory purposes, but the court-appointed advisor repeatedly sided with the prosecution.

The trial was held behind closed



Mykola Rudenko

doors, with some 60-70 KGB-approved spectators in attendance.

Members of the Kiev and Moscow groups who attempted to attend the trial were intercepted by the local militia and confined for the duration of the proceedings.

Tykhy's 80-year-old mother was also denied access to the trial, as were workers from Tykhy's factory in Donetsk.

In their final statement Friday, July 1, both defendants pleaded not guilty to charges of anti-Soviet agitation. They said they only spoke the truth, re-

(Continued on page 5)

## Soyuzivka Opens Silver Anniversary Season

KERHONKSON, N.Y.—Neat as a pin, with all systems "go" and manager Walter Kwas zooming up and down the knolls in his "Kwasmobile" seeing to last minute details, Soyuzivka opened its 25th summer season during the extended July 4th weekend by treating some 2,000 visitors to beautiful weather and a range of activities that had something for everybody.

There were brisk tennis matches on the courts and splashing galore in the Olympic-size pool during daytime. There were entertainment programs and dances in the evenings, the buoyantly ebullient atmosphere made doubly so by the sporadic bursts of firecrackers that painted the starlit skies with colorful gems.

Saturday evening was reminiscent of nineteenth century America as hundreds of guests lined the "Veselka" Pavilion to hear an open-air concert by the "Baturyn" band from Toronto.

The sun was still peaking from behind

the surrounding mountains when Anya Dydyk, Soyuzivka's attractive emcee-in-residence, opened the concert by welcoming the guests and the performers. The 53-member band, neatly attired in blue and white uniforms with yellow markings, then treated the appreciative throng to Ukrainian marching music, intertwined by some waltzes and folk tunes, under the baton of its conductor Wasył Kardash.

Volodymyr Hentisz, Soyuzivka's Victor Borge, offered some humorous vignettes on the theme of the estate's "25th", presaging an eventful summer season to the delight of the guests.

After the concert, the guests had a choice of dancing to the tunes of the "Veseli Chasy" orchestra from Chicago on the terrace, or to the music of Soyuzivka's own band inside the auditorium. There, joining accordionist Alec Chudolij and drummer Doroko Senchyshyn were vocalists Marusia Styn and Orysia Styn-Hewka.

Sunday evening saw the debut of bass-baritone Volodymyr Kotkov, a recent emigre from Ukraine, who is currently preparing for a nation-wide tour of Ukrainian centers under the tutelage of Dr. Ihor Sonevitsky.

Mr. Kotkov, displaying a mellow yet powerful voice, rendered some ten selections to the piano accompaniment of Dr. Sonevitsky, responding at the conclusion of the program to the repeated requests of the capacity crowd with two encores.

In the entre-acte, Alec Chudolij demonstrated his accordion virtuosity by playing Frosini's "Trieste" overture and a medley of Ukrainian melodies of his own arrangement.

Miss Dydyk, who emceed the program, opened the evening by reading excerpts from the Declaration of Independence in a tribute to America's 201st birthday. The boy campers then moun-

(Continued on page 10)

## Moscow Dissidents Say Arrests Did Not Crush Helsinki Groups

LONDON, England. — Several members of the Moscow Helsinki monitoring group said that the arrests of persons associated with different committees throughout the Soviet Union did not crush the movement as a whole.

"In spite of arrests and emigration to the West, which have resulted in the decline of our membership by half, it is with a feeling of great pride for our leading members, that we note that in answer to the repressions many new friends have appeared, and a number of them have expressed the desire to enter into the ranks of the group," the Moscow dissidents declared.

The statement, prepared in Moscow Tuesday, June 28, was transmitted by Petro Hryhorenko to a member of the

Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners here on June 30th.

The best indications of the continuing activity of the group, wrote the Moscow group members, are the documents and declarations of the different committees concerning the violations of the Helsinki Accords in the Soviet Union.

"In spite of the intensification of repressions, the work begun by Orlov, Ginzburg, Shcharansky, Rudenko, Tykhy, Matushevych, Marynovych, Gamsakurdia, Kostova, and other members of the group, is continuing," they wrote.

The statement was signed by Yelena Bonner, Petro Hryhorenko, Malva Landa, Naum Neiman, and Vladimir Slepak.

## Kiev Group...

(Continued from page 1)

ting the victims and isolating them. This is precisely the principle they followed by choosing Druzhkivka as the place of the trial. In a large city, for example in Donetsk, it would be more difficult to spot an outsider. But in Druzhkivka, the militia knows all the inhabitants. This is why friends of the defendants arriving from Kiev and Moscow immediately fell into the hands of the authorities. Some were detained for three days and nights in a preliminary detention cell, and then were forcibly sent home.

Naturally, in conditions of extreme isolation it is possible for the authorities to make false charges and to mete out punishment for a truthful account of repressive activities on the part of the authorities. In such conditions reprisals can be made with gangster-like cruelty. The court sentence for Mykola Rudenko means death sentence. On account of his war wounds he will not last long under the conditions of the

strict regime concentration camp. For Oleksa Tykhy this is a life imprisonment. Tykhy is a 50-year-old sick, infirmed person and if he survives the conditions of the special regime camp followed by exile, then his health will undoubtedly deteriorate.

Only universal indignation can be the answer to such inhumanity. Shame on the executioners of the judicial cover-up! Shame on those who inspired his executioners! Freedom for Mykola Rudenko, Oleksa Tykhy and Vasyl Barladianu, (who was convicted concurrently in Odessa June 29th for distributing materials of the Ukrainian Group!) Freedom for the other arrested members of the Helsinki Groups: Yuri Orlov, Aleksandr Ginzburg, Anatoly Shcharansky, Mykola Matushevych, Myroslav Marynovych, Zviad Gamsakurdia and Merab Kostava! Freedom for all political prisoners in the USSR!

## Odessan Art Historian Sentenced to Three Years

LONDON, England.—Vasyl Barladianu, an Odessan art historian, was sentenced last week in Odessa to three years in labor camps, reported the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners here.

Barladianu was charged with allegedly disseminating material of the Kiev Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords. His trial was held concurrently with the trial of Mykola Rudenko, the group's head, and Oleksa Tykhy, a member.

The trial, reported the Defense Committee, was held behind closed doors.

Barladianu was arrested by the KGB in Odessa on March 2, 1977. Since then, reported dissident circles inside the USSR, he has been on a hunger strike in protest against the treatment he was incurring.

He is a former head of the Odessa University Art Department and a lecturer of art and ethics at the Odessa Institute of Naval Engineering.

During the search of his quarters, the KGB agents confiscated several underground manuscripts, the Bible, "Zhyttia Sviatykh" (Lives of the Saints), and other religious publications.

In his "Appeal to Christians Around the World", written in June of 1976, Barladianu wrote that he is being harassed for allegedly being a "Ukrainian, Byelorussian and even ancient Bulgarian nationalist."

Barladianu wrote that his sole offense was that he did not disassociate himself from Ukraine's history.

"After analyzing the works of Marx and his followers, I came to the conclusion that people like myself were stripped of their rights only because we did not know how and did not want to become bastards, that we could not disassociate ourselves from national treasures, from the sacristies of the history of nations, children of which we are. Such is the logic of Marxism," wrote Barladianu.

## UCCA President Asks Mr. Carter To Intercede for Rudenko, Tykhy

WASHINGTON, D.C.—Dr. Lev E. Dobriansky, president of the Ukrainian Congress Committee of America, sent a letter to President Jimmy Carter asking him to intercede on behalf of Mykola Rudenko and Oleksa Tykhy.

"As head of the Ukrainian Congress Committee of America, which represents over two million Americans of Ukrainian ancestry, I appeal to you to intercede in behalf of these two latest victims of Soviet Russian injustice and to have our delegation in Belgrade place these two cases in top priority of post-Helsinki business," wrote Dr. Dobriansky on Saturday, July 2.

The UCCA President said the sentences received by the two Ukrainian Helsinki watchers "underscore again both the imperio-totalitarian nature of the regime and its threatening reactions to your courageous human rights stand."

"As we approach Captive Nations Week this July 17-23, the brutal denial of these rights, particularly among the captive nations in the USSR, deserves open, official emphasis, and the Rudenko-Tykhy cases, to mention only a few, validate such action," wrote Dr. Dobriansky.

## Hryhorenko Speaks on Trial in Druzhkivka

(The following is an English-language translation of a telephone conversation between Petro Hryhorovych Hryhorenko, a member of the Kiev Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords, and a member of the Washington, D.C.-based Helsinki Guarantees for Ukraine Committee. The conversation, which took place 6:00 p.m. EDT, June 27, 1977, dealt with the trial of Mykola Rudenko and Oleksa Tykhy.)

Washington Committee member: Petro Hryhorovych? Hello, this is (B.Y.) from Washington.

Petro Hryhorenko: We had not heard from you in a long while.

W: How is everything over there?

PH: Over here — the trial of Mykola (Rudenko) and Tykhy begins tomorrow.

W: Is anyone going to the trial from Moscow?

PH: What?

W: Is Andrei Sakharov perhaps going to the trial? Or not?

PH: No.

W: Isn't anyone going?

PH: No, they are going. Our boys went. They went, but Andrei Dmytrovich (Sakharov) is not going. He can't.

W: And will the trial be an open one?

PH: Well, you know what kind of openness we have here. You can get an idea from this: Do you know where the trial will be?

W: Druzhkivka.

PH: In Druzhkivka. This is approximately a hundred kilometers from Donetsk.

W: And why, Petro Hryhorovych, did they choose Druzhkivka?

PH: Yes, why did they choose Druzhkivka. And why did they take him (Rudenko) to Donetsk? For the investigation? To have it as far as possible. So that no one would make it there. We would have sent people, yes, but we know that they wouldn't let them in.

W: Yes, and would it be possible for one of the foreign correspondents to go there from Moscow?

PH: Well, they were told about this. But for them to leave, that is not such an easy matter.

W: Petro Hryhorovych, what is your opinion: why did they start to bring to trial just the members of the Kiev Group?

PH: It's difficult to say. But they have thought something up. They are sticking it to the Moscow Group as well. They called in Irina Orlova and told her that he

(Yuriy Orlov) would be tried under 193 (article of Criminal Code of the RSFSR). And they were getting set to try him under (Article) 75 (or, perhaps, 70). So, it's difficult to say anything, but they are keeping something secret there.

W: And under which article will they be tried? Rudenko and Tykhy?

PH: I don't know.

W: You don't know?


PH: Rudenko does not even have a lawyer.

W: He doesn't have a lawyer?

PH: Yes. His wife (Raisa Rudenko) went there two weeks ago and they told her nothing. Now she was given the trip as a witness. This means, that it was so that she would not get into the courtroom. They don't want to let anyone into the courtroom.

W: Did she go there (Druzhkivka)?

(Continued on page 3)



### СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

### SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302, daily except Mondays and holidays.

Svoboda	TELEPHONES:	U. N. A.
(201) 434-0237		(201) 451-2200
(201) 434-0807		from New York (212) 227-5250
from New York (212) 227-4125		(212) 227-5251

---

Subscription rates for THE UKRAINIAN WEEKLY \$6.00 per year  
UNA Members \$2.50 per year

---

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: Zenon Snylyk  
P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303 Ass't Editor: Ihor Diaboha  
Editorial Ass't: Roma Sochan

## Four Ukrainians Expelled by Yugoslavs

BELGRADE, Yugoslavia. — Two members of the Washington, D.C.-based Helsinki Guarantees for Ukraine Committee, who were reportedly arrested by Yugoslav authorities, Tuesday, June 28, were expelled from the country, according to Western news sources.

Andriy Fedynsky, of the Helsinki Guarantees for Ukraine Committee and head of the Ukrainian delegation, and Adam Misztal, also of the Committee, were picked up by Yugoslav secret police at their hotel in Belgrade, questioned and later put on a plane for an unspecified destination in Western Europe.

The Ukrainian Americans came to the Yugoslav capital to disseminate information about the violation of human rights in Ukraine at the Helsinki Accords review conference here.

On the day of their arrest, they scheduled a press conference in their room at the Hotel Jugoslavija, when secret police entered, ordered them to pack their belongings and check out of the hotel.

The two were aided in their work here by Andriy Karkoc and Konstantyn Huytan, both correspondents for the "Smoloskyp" Ukrainian Information Service accredited at the CSCE talks.

After their compatriots had been arrested, the two UIS correspondents held the news conference on the street in front of the hotel. Secret police attempted to break it up, but nonetheless many Western newspapers, television and radio stations carried reports about the arrests in Ukraine.

Following the conference, Messrs. Karkoc and Huytan were also told to check out of their hotel and were put



Andriy Fedynsky

on a plane out of the country.

Peter Fedynsky, brother of Andrew, told The Plain Dealer in Cleveland, Wednesday, June 29, that he still did not know where his brother was.

"Where my brother is at this point, I don't know. The American embassy (in Belgrade) has no knowledge of him. He apparently had not registered with the embassy," he said.

Messrs. Fedynsky and Misztal are both from Cleveland. Mr. Fedynsky, 29, is an English teacher and track coach at West Junior High School, and Mr. Misztal, 29, is project director of the Manpower Management Information Service for Cleveland's Human Resources and Economic Development Department.

## Sen. Yuzyk Wants MP's at Belgrade

OTTAWA, Ont.—Sen. Paul Yuzyk of Winnipeg, Man., speaking on the floor of the Canadian Senate Tuesday, June 28, called on the government to list the names of the chairman and members of the Canadian delegation to the CSCE talks in Belgrade.

Sen. Yuzyk also requested that members of the Canadian House of Commons and Senate be included in the delegation.

"I should like the Leader of the Government in the Senate to provide us with the names of the chairman and members of the Canadian delegation representing Canada at the Review Conference on the Helsinki Declaration in Belgrade. Can we expect parliamentarians from both chambers to be chosen to participate actively in the

Canadian delegation?" asked Sen. Yuzyk.

Other senators supported Sen. Yuzyk's request, explaining that the European Parliamentary Council consisted of parliamentarians, and the United States government approved congressional participation in the American delegation.

The senators voicing support for Sen. Yuzyk's request were: Andrew Thompson of Dovercourt, Ont. and George van Roggen of Vancouver-Point Grey, B.C.

Sen. Raymond J. Perrault of North Shore-Burnaby, B.C., Leader of the Government in the Senate, did not affirm or deny the request, but said that "inquiries will be made".

## Government Spokesman Explains Dissemination of Newspapers

OTTAWA, Ont. — Replying to a question posed by Sen. Andrew Thompson of Dovercourt, Ont., Sen. Raymond J. Perrault, the Leader of the Government in the Senate, said on Tuesday, June 28, that the provision in the Helsinki Accords dealing with the dissemination of newspapers refers to foreign publications in Canada.

On May 18, 1977, Sen. Thompson asked "What specific efforts has the Canadian government made to promote the export of Canadian printed information to Eastern European Communist countries in view of the Belgrade Conference."

Sen. Perrault replied: "The provision on 'Printed Information' in Basket III as it applies to Canada, relates to the intention of Canada to facilitate

the dissemination in Canada of printed information from other participating states. It does not deal with the export from Canada of printed information."

Answering Sen. Thompson's two subsequent questions about which Canadian newspapers are being sold in Eastern Europe and in what amounts, Perrault said that only the Toronto Globe and Mail is sold behind the Iron Curtain.

"USSR: 50 copies of the Globe and Mail daily in 1976, now increased to 60 copies apparently for sale at certain newsstands in Moscow, Leningrad and Kiev plus 4 subscriptions to two institutions in Moscow, Czechoslovakia: 11 subscriptions of the Globe and Mail apparently for sale in Prague," said Sen. Perrault.

## Hryhorenko...

(Continue from page 2)

PH: She will be the last one called to testify and she will not be able to hear anything.

W: Petro Hryhorovych, are Matuskevych and Marynovych imprisoned, or were they released?

PH: Marynovych and Matuskevych are in Kiev. We feel that the worst is in store for them. Worse than for Mykola (Rudenko) and Tykhy. And for some reason all of you have been completely silent about those boys.

W: Because there is no information about them. We had a report here that they were released.

PH: Yes, this was provocative information. We gave no such information. Neither the Kiev Group nor we in Moscow gave any such information. This was some sort of provocation over there, simply (inaudible) dump it there directly.

W: This is very possible.

PH: The thing is that, first, Matuskevych and Marynovych are the youngest members of the Group. Secondly, they (completely inaudible)...Do you understand? They are westerners. They are from the western regions (western Ukraine). Both of them. And they come down harder on those such as they than they do on easterners. As to information — what can we give? They are under arrest. Mykola and Tykhy were arrested by the procuracy, whereas they were arrested by the KGB. And while the procuracy makes its arrests on the basis of (article) 193 (of the Criminal Code of the RSFSR), the KGB arrests on the basis of (article) 70. Yes, they are in danger of something worse.

W: Petro Hryhorovych, tomorrow (June 28th) our Washington group (the Helsinki Guarantees for Ukraine Committee) is organizing a press conference in Belgrade. We have a group of four people in Belgrade. They have met with delegations that are taking part in the Belgrade Conference and tomorrow there should be a press conference at which correspondents will be informed about the trial (of Rudenko and Tykhy). Andriy Fedynsky is the head of our delegation. Now, we had a member of our group in Bulgaria at the writers' conference. Thirty-eight of the world's writers had signed a petition in defense of Rudenko and Berdnyk. This petition was presented there, in Bulgaria...Petro Hryhorovych, which political prisoners are on a hunger strike now?

PH: (Humming noise, inaudible) I don't understand.

W: We had information here that a hundred political prisoners are on a hunger strike in connection with the Belgrade Conference.

PH: A hunger strike? That is also the only thing we know. There is no additional information.

W: And is Moroz on the hunger strike?

PH: Listen to me. There has been a rumor here — I am not the one that is telling you about this — that the trial of Mykola and Tykhy has already begun. It's his wife (Raisa Rudenko) that is being called on the 28th. And a rumor has started that the trial is already in progress. But, although I am not convinced of this, I

## Sen. Dole Attends Belgrade Talks, Visits Vienna and Israel

WASHINGTON, D.C.—Sen. Bob Dole (R-Kan.) left Friday, July 1, on the first leg of a trip that will take him to Vienna, Belgrade and Jerusalem.

In Vienna, his first stop, Sen. Dole spoke with Czechs, Hungarians, Latvians, Lithuanians, Poles, and Slovaks, to discuss recent developments in their homelands.

"These individuals are all either former dissidents from Warsaw Pact nations or people who have close contact with dissidents and are familiar with recent developments," Sen. Dole said. "I expect this meeting to be good preliminary preparation for the Belgrade Conference."

Sen. Dole also met with Jewish emigres from Soviet Bloc countries before he left Vienna on Sunday, June 3.

In Belgrade, Sen. Dole attended

preparatory sessions for the Conference on Security and Cooperation as a member of the U.S. delegation. He has been a member of the U.S. Helsinki Commission — an independent Congressional-Executive commission which monitors the Helsinki Agreement on East-West relations in Europe — since last January.

Sen. Dole said he hopes to observe the Soviet delegation at close range, "so that I can be prepared for the main meeting in October. I also plan to meet with Ambassador Albert Sherer, head of the U.S. delegation, and Ambassador Lawrence Eagleburger, U.S. Ambassador to Yugoslavia."

On July 5th, Sen. Dole flew to Israel and on July 7th, he addressed the 80th annual convention of the Zionist Organization of America in Jerusalem. He returned to Washington yesterday.

can tell you about it, as a rumor. Tomorrow, I will already know. Those that went there from us will explain this. Then we will know.

W: Then we will try to call you tomorrow.

PH: Well, that's good. Only don't make it too early. Before they get there, then get it touch — this is not such an easy matter. Or if they never get there...

W: And how is Nina Karavanska-Strokata feeling? Are things going well for her?

PH: Strokata? Relatively speaking, yes. The police are constantly harassing her. So, relatively speaking...

W: We met here with Lyudmila Alekseyeva. She went to Canada yesterday.

PH: She called me today from Canada. I told her everything that I'm telling you. And I told her also about Matuskevych and Marynovych, that they shouldn't forget about them. She also had believed those rumors — that they had arrested the boys, then released them. Someone had started an even worse rumors about them, as provocateurs. That was a provocative rumor.

(Continued on page 15)

## Illinois Legislature Marks CN Week

SPRINGFIELD, Ill.—The House of Representatives of Illinois recently approved House Resolution 353 on the occasion of the upcoming Captive Nations Week observances, July 17th - 23rd.

The resolution states in part: "Resolved. By the House of Representatives of the Eightieth General Assembly of the State of Illinois, that we support the aims and aspirations of all people who

desire freedom and the right of self determination; and that we commend the Captive Nations Committee for its valiant efforts in behalf of the restoration of freedom and democracy in Communist dominated countries."

CN Week has been marked in the U.S. since 1959 when President Dwight D. Eisenhower and Congress set aside the third week in July for appropriate observances.

## New Yorkers Plan CN Week Observances

NEW YORK, N.Y.—The Captive Nations Week Committee of New York recently announced its program for the observance of the opening of Captive Nations Week. CN Week this year extends from July 17th to 23rd.

The opening day, Sunday July 17, schedule is as follows: 9:00 a.m. — assembly at the Hotel Plaza on Fifth Avenue and 59th Street; 9:30 - 10:00 —

procession to St. Patrick's Cathedral; 10:00 - 11:00 — Divine Liturgy at the Cathedral; 11:00 - 12:00 — parade along Fifth Avenue to Central Park; 12:00 - 1:30 — rally at the Central Park Bandshell at 79th Street.

The CN Week Committee has asked that friends of captive nations as well as captive nations groups participate in the day's events.

## Tax Benefit for Elderly Available

NEWARK, N.J.—The Tax Reduction and Simplification Act of 1977 gives elderly taxpayers the choice of reducing their Federal income tax liabilities for 1976 by using either the credit for the elderly or the former retirement income credit, Clare Shy, Acting IRS Director for New Jersey, explained.

The credit for the elderly was enacted by the Tax Reform Act of 1976 and was designed to replace the retirement income credit which applied to tax years prior to 1976.

In general, taxpayers who will benefit by electing to claim the retirement income credit are those age 65 or older whose adjusted gross incomes were large enough to cause a substantial reduction in the initial amount of income used for figuring the newer credit for the elderly. Also, taxpayers who were married and filed a separate return for 1976, but lived with a spouse at any time during the year, will generally find the retirement income credit more ad-

vantageous than the tax credit for the elderly.

A 1976 Schedule RIC (Form 1040), Retirement Income Credit Computation, with the rules for the credit, has been developed for eligible taxpayers who wish to elect this credit.

Taxpayers who have filed their 1976 returns and want to claim the retirement income credit should file an amended return, Form 1040x, and attach Schedule RIC showing the computation of the credit. Taxpayers who received extensions of time to file their Forms 1040 may elect the retirement income credit on their 1976 returns by attaching Schedule RIC. Ms. Shy cautioned that the retirement income credit will not be used for tax years after 1976.

Additional information on amending tax returns and claiming the retirement income credit for 1976 can be received by calling the IRS, toll-free, at 800-242-6750.

## Pennsylvania Women's Congress Adopts Human Rights Resolution

PITTSBURGH, Pa.—A resolution in defense of Ukrainian women political prisoners was approved by the 4,000 participants of the Pennsylvania state women's congress, held here June 24-26th at Duquesne University.

The resolution states, in part: "Resolved, that the Pennsylvania Women in the Meeting for the Observance of International Women's Year assembled, June 1977, in Pittsburgh, condemn all forms of violation of basic human rights, especially the persecution and imprisonment of women for their political, national, or religious beliefs, and support women of the Ukrainian ethnic group in the State of Pennsylvania in their humanitarian efforts to achieve the release of the Ukrainian dissident women in the USSR."

A small, but well organized group of Ukrainian women was present at the congress. UNWLA Branch 27 of Pittsburgh, headed by Kateryna Dowbenko, professor of Ukrainian language at the University of Pittsburgh, answered the call of Lidia Diachenko, member of the Pennsylvania state coordinating committee, for the active en masse participation of Ukrainian women's groups in the congress.

Also present at the congress were Maria Mazur, Lesia Bervetsky, Margaret Volner from UNWLA Branches in Philadelphia, and Motria Kushnir-Kulich. Financial support was provided by the SFUZhO executive, UNWLA Branches 13 of Chester, 20 of Philadelphia, 27 of Pittsburgh and 91 of Bethlehem, and Lidia Kyj, vice-president of the Regional Council of the UNWLA in Philadelphia.

The Ukrainian presence was made known in several ways during the congress.

Friday evening during the entertainment program, a Ukrainian dance ensemble, "Poltava", under the direction of Luba Hlotkovsky, performed several folk dances.

Approximately 1,000 invitations to a social sponsored by the Ukrainian

women were distributed to the participants of the congress during Saturday's morning session. That evening some 300 women who attended the social were greeted by a banner expressing the Ukrainian women's support for President Carter's stand on human rights. English-language brochures about Ukrainian women political prisoners, SFUZhO, UNWLA and Lesia Ukrainka were handed out to all in attendance. Musical entertainment was provided by the "Zelene Zhyto" vocal ensemble, consisting of Marusia Styn and Orysta Styn-Hewko, accompanied by Prof. Borodayevych. Wine, cheese and pastries were served.

During an international seminar on world economic conditions held Saturday afternoon, the question of U.S. economic aid to countries which disregard basic human rights was raised. Maryna Korchynsky, a journalism student from Pittsburgh, took part in the ensuing discussion stating that the USSR also does not observe human rights and punishes persons who express ideas differing from the official government position, thus disregarding the very rights guaranteed by the constitutions of the Soviet Union and the individual republics. She further explained that Ukrainian women from Pennsylvania feel duty-bound to defend unjustly imprisoned Ukrainian women political prisoners and proposed a resolution on this matter.

The proposal was seconded by Margarita Mitchell of Carnegie, member of the Association of Ukrainian Orthodox Sisterhoods. Ms. Mitchell also mentioned the artificial famine of 1932-33 in Ukraine in which seven million persons died without anyone coming to their aid. The resolution was approved almost unanimously — with only two votes against — by those present.

The resolution was read to all participants of the congress at its concluding session the next day by the coordinator of the aforementioned international seminar, Molly Rush. It was then presented for a vote to the 4,000 participants and subsequently ratified.

## UNA Seniors' Executive Meets

NEW YORK, N.Y.—The first meeting of the newly elected officers of the Association of Seniors of the UNA was held Saturday, June 11, in the headquarters of "Samopomich".

Dr. Volodymyr Sawchak, president, outlined procedural matters, such as the printing of stationery, setting up of books for recording various aspects of business matters, the processing of incoming and outgoing mail and the designation of duties to the members of the executive staff.

News emanating from such meetings will be printed in the Senior Citizens Corner in The Ukrainian Weekly as the organization is not financially equipped to underwrite the expenditure for stamps for the mailing of such reports to individual members.

Dues of \$2.00 per person were voted at Conference III at Soyuzivka, May 20 - June 3.

To maintain membership, UNA seniors are asked to remit dues to: Mr. Eustachy Manackyj, 98 Second Ave., making checks payable to: "Self-Reliance" Federal Credit Union, account No. 7768.



Officers of the Association of Seniors of the UNA: first row, left to right, Marion Burbella, secretary (English); Dr. Volodymyr Sawchak, president; Dr. Halyna Noskowska-Hirniak, secretary (Ukrainian); second row, left to right, Eustachy Manackyj, vice-president; architect Ivan Zayac and Prof. Roman Chubaty, membership representatives. Absent at photo-taking time were Wolodymyr Renner, treasurer, and Emil Smishkewych, membership representative.

## Antonovych Prods Chicago Residents Bills

SPRINGFIELD, Ill.—In the final days of this session of the 80th General Assembly, Rep. Boris Antonovych (R-Chicago) took an active role on bills affecting Chicago residents.

He voted and spoke in favor of HB-571 which would amend the Illinois Public Aid Code, requiring that Department to provide services to persons in their homes instead of placing them in long term care institutions. This bill has passed both Houses and now goes to the Governor.

Atty. Antonovych also urged his fellow legislators to pass HB-1827, legislation regulating currency exchanges. He stressed the need to provide ambulatory and community currency exchanges to render check cashing and other authorized services to senior citizens at projects designed for and used by the elderly, to occupants of public housing, and to persons receiving Public Aid, pensions or Old Age Assistance, at suitable locations.

## 170 Attend Harvard Summer Program UOL Awards Scholarships

### To Seminarians

CAMBRIDGE, Mass.—It was spectacular.

An expanded effort by the Ukrainian Studies Fund (USF) officials has brought in more than four times as many students as the previous record year of 1973, pushing the number of Ukrainian students to about 20 percent of the total enrollment of the Harvard Summer School.

The 170 Ukrainian students who registered on June 26th signed up for places in the Ukrainian Studies program which is offering courses in intermediate Ukrainian and Ukrainian literature and history. Their tuition will be funded by the USF, which has paid the Summer School a lump sum to cover instructional costs for the program. Tuition costs are \$350 per student, for a total of \$59,500 committed by the USF. The exact sum paid to the Sum-

mer School, however, is believed to be less. This is viewed, nevertheless, to be the largest scholarship program of its kind in the Ukrainian community.

This year's students came from 17 different states, Canada and Venezuela. The largest group of students was undergraduates followed by a number of graduate students and some high school seniors.

"Hopefully," said Roman Procyk, assistant for public relations at the Ukrainian summer program, "this is only the beginning. When you realize how talented and ambitious these students are, and appreciate how intensely interested they are in Ukrainian studies, then you know in your heart how important this scholarship program can become."

The Ukrainian Studies Fund hopes to offer a similar program next year.

HAMMOND, Ind.—Fr. John Scharba, chairman of the Clergy Candidate Commission (CCC) of the Ukrainian Orthodox League of the USA has announced the 1976-77 grants in aid to seminarians at St. Sophia Seminary, South Bound Brook, N.J.

The grants are made each year from the Metropolitan John Scholarship Fund which was established in 1965 by the UOL in honor of Metropolitan John Theodorovich. The total amount of this year's grants is \$6,650 which was distributed among seminarians. This brings the total amount of monies granted since the inception of the MJSF to nearly \$25,000.

The 11 students receiving grants this year are: James Hvizdos, St. George parish, Minersville, Pa.; Myron Kudanowicz, St. Michael parish, Minneapolis; Fr. James Norton, St. John parish, Sharon, Pa.; John Panasiuk, St. Vladimir Cathedral, Philadelphia; Fr. Anatolij Sytnyk, Holy Trinity Cathedral, New York; Mykola Dilorod, St. Vladimir Cathedral, Chicago; Oleh Hucel, St. Andrew parish, South Bound Brook; Eugene Krywolap, St. Mary Proctress parish, Philadelphia; Myron Oryhon, St. Peter and Paul parish, Palos Heights; Andrij Partyke-

wich, St. Andrew parish, Addison, Ill.; and David Vito, St. Vladimir parish, Ambridge, Pa. All seminarians pursue courses of study at Rutgers University of New Jersey or the New Brunswick Theological Seminary in conjunction with their seminary studies.

Grants from the Metropolitan John Scholarship Fund are awarded on the basis of need and the amount of each individual grant is based on applications submitted by each student to the Clergy Candidate Commission which administers the fund.

In addition to the grants, there are several scholarships available through the MJSF which are awarded on the basis of academic achievement. They consist of large sums of money donated by individuals or groups for a specific purpose. They include: The St. Mary Sisterhood Scholarship (Ambridge) for outstanding achievement in New Testament Studies; The St. Vladimir Parish (Ambridge) General Proficiency Award; The Sisterhood of Faith, Hope, and Love (Northampton) Scholarship for outstanding achievement in Old Testament Studies; and the Lynn Sawchuk Memorial Award for leadership ability (especially in youth affairs).

## Rutgers Offers English Courses for Aliens

NEW BRUNSWICK, N.J. — Helping foreign-born individuals to speak, write or read the English language better is the aim of a comprehensive new Rutgers University program now enrolling students for the fall semester.

The Program in American Language Studies (PALS) includes beginning, intermediate and advanced level courses in "American English." Classes will be taught in day and evening sessions.

The first eight-week sessions will begin Monday, September 12. Three day-time courses will be offered: a 15 hour-per-week beginning level instruction in grammar, phonology, reading and writing; a six hour-per-week intermediate class emphasizing situations and conversation, and a three hour-per-week

advanced class in reading, writing and oral expression of complex ideas.

The PALS evening program includes an eight-week beginning course in basic English which meets three hours a week. Also offered in the evening are more advanced courses in "Conversation and Current Topics" and "Composition and Report Writing."

A placement test, writing sample and oral interview are required of all applicants for admission to PALS. Further information on classes, schedules and tuition fees can be obtained from Gail Rottweiler or Eileen Hansen, PALS Program, University Extension Division Central N.J. Regional Office, 35 College Ave., New Brunswick, 08903, tel. 201-932-7422.

## Rudenko, Tykhy...

(Continued from page 1)

ported the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners.

It was not their intent to undermine the state, they said. Instead, Rudenko and Tykhy said they wished to help the state by illustrating failure of the implementation of the Helsinki Accords.

During his final testimony, Rudenko, who is in poor health, fainted twice.

The court also charged the Kiev Group with being an "anti-Soviet provocative organization".

Both the Kiev and Moscow Groups have condemned the trial as illegal.

The Kiev Committee issued a statement saying that the proceedings were held in a "gangster-like method", and the Moscow Group said that despite rumors, the arrests of Helsinki watchers did not crush the movement in the Soviet Union.

## Minneapolis Ukrainian Catholic Youth Mark 5th Anniversary

by Daria Stec

MINNEAPOLIS, Minn.—This year marked a milestone in the development of the St. Constantine's Ukrainian Catholic Youth Organization: it was exactly five years ago, on June 11, 1972, that the idea for a youth group was formed and put into effect. To celebrate the occasion, the youth and their parents held a spectacular dinner-dance at the Sheraton Ritz hotel on Saturday, June 11. The event was very successful, and reflected the competent organization and widespread support which has kept the youth group growing stronger from year to year.

The preliminary plans were formulated by a committee consisting of Mrs. Maria Stec, chairwoman, and members Mmes. Sally Pawlyshyn-Gallagher, Yvett Pawlyshyn, Andrea Hricko-Hjelm. Mary Mocio-Gallagher, Irene Dudynsky and Maria Kmit-Senyk.

In addition to making arrangements for the hall, food, orchestra and other details, the ladies of the committee, with the help of the youth, spent many hours in the weeks before the dance creating centerpieces for the tables out of flowers native to Ukraine — poppies, daisies and bachelor buttons. The centerpieces were a beautiful illustration of the theme of the evening — "let us preserve our heritage".

The festivities began at 5:30 p.m. on Saturday with a social hour in the Regency Room. At 6:30, about 200 guests were invited into the adjoining

Cotillion Ballroom, where dinner was being served. The dinner program was opened by Dr. Michael Kozak, who introduced the mistress of ceremonies, Mrs. Stec, who welcomed the guests, and asked the Rt. Reverend Msgr. Stephen Knapp to say a prayer and a few words.

Msgr. Knapp gave a brief history of the formation of the St. Constantine's Ukrainian Catholic Youth Organization, and expressed his pleasure at the ever-growing number of youth joining the organization. He cited those individuals who had played a crucial role in the development of the youth group, particularly Dr. Kozak, the dedicated coordinator of the group from its inception, Mr. Petro Korolewych, the former balletmaster of the folk dance ensemble "Zahrava" and his successor, Mr. Myron Pawlyshyn, whose determination and untiring efforts assured the successful continuation and the growth of this impressive ensemble.

Dr. Kozak elaborated upon the achievements of the youth group during its five-year existence, most notably the folk dance ensemble "Zahrava", a girls' singing group "Troyandy", a bandura ensemble, a band, the quarterly publication "Tryzub"; classes in Ukrainian Easter egg decorating, cooking, embroidery, history and various sports activities.

Both Msgr. Knapp and Dr. Kozak

were honored with a standing ovation and the singing of "Mnohaya Lita".

During the remainder of dinner, the guests were entertained by "Akord", composed of Sally Gallagher, Ursula Lucyk, Maria Senyk, George Lucyk, Roman Lucyk and Myron Pawlyshyn. The group sang beautiful renditions of three popular Ukrainian and American songs.

Two surprises awaited the guests at the end of dinner.

First of all Msgr. Knapp announced that a visitor from California was present — Mr. Taras Lukach, western correspondent for the Ukrainian service of the Voice of America. Mr. Lukach expressed his delight at being present at such a momentous celebration, and urged the youth to continue their good work.

Then Wally Senyk, a second-year law student at the University of Minnesota, and a continuing participant in the youth group, came up to microphone. Mr. Senyk thanked Dr. Kozak for the endless hours he has put into advising the group and coordinating all its activities, often incurring unwarranted criticism rather than the greatly deserved appreciation which he has earned.

Mr. Senyk then called to the stage Anne Iwanok, a recent graduate of St. Catherine College and editor of "Tryzub". Miss Iwanok presented Dr. Kozak with a beautifully engraved plaque

as a token of the youth's appreciation for his work through the five years.

The plaque reads: "...With heartfelt gratitude for your tireless effort and outstanding leadership in the interest of St. Constantine Ukrainian Catholic Youth Organization of Minneapolis, Minnesota. We, members, do hereby present to you this plaque as a token of our sincere appreciation upon this Fifth Anniversary." Presentation of this plaque to Dr. Kozak reflected the sentiments of all the youth and parents who had the pleasure of working and cooperating with Dr. Kozak.

After the dinner plates had been cleared, Mrs. Stec, Mrs. Gallagher and Mrs. Pawlyshyn introduced the master of ceremonies for the dance, Mr. Senyk, and presented him with a corsage. At this point he introduced the band, a group of six young Ukrainians from Chicago who call themselves "Promin". Equipped with guitars, horns, drums, synthesizer and an accordion, this group plays Ukrainian music in a contemporary style, and they are currently recording for their first full-length album. "Promin" entertained fabulously the more than 350 guests who had gathered for the dance. In the course of the evening, red roses were sold for the purpose of picking a queen of the ball. The winner, who had received thirty-one roses was Christine Pawlyshyn, an active member of the youth organization.

## EDITORIALS

## Another Kangaroo Trial

The abominable circumstances surrounding last week's trial of Mykola Rudenko and Oleksa Tykhy demonstrate once again the Soviet authorities' total disrespect for basic human rights and their flagrant disregard of world public opinion.

The fact that they staged this yet another in a series of kangaroo trials at the very time that representatives of 35 countries are meeting in Belgrade to review compliance with the Helsinki Accords attests to both Moscow's inability to deal with the dissident movement in any other but crudely illegal manner and its deliberate violation of covenants signed. The harshness of the sentences meted out to Rudenko and Tykhy is another example of the Kremlin's scare tactics as well as its own fear of the all too obvious rumblings below.

The choice of Druzhkivka, a small hamlet some 60 kilometers from Donetsk, the barring of relatives and friends, not to speak of media representatives, the denial of the defendants' right to choose their own lawyers, the admission of testimony by government selected witnesses only, the judge's total submission to the demands of the prosecution — all these aspects of the "trial" cast a morbid light on Soviet "legality".

But while this show was going on as expected, unexpected and disheartening was the silence of the Western leaders. It is difficult to imagine that the Western delegates at the Belgrade conference were so busy with procedural matters that they did not have time to tackle this question and confront the Soviets with what is an overt act of illegality.

President Carter has told us repeatedly that human rights constitute a cornerstone of America's foreign policy and that violations of human rights anywhere in the world are no longer "internal matters" of individual countries. In the light of the Rudenko and Tykhy trial, we should continue to remind the Western leaders, in stronger voices, that they must live up to what they preach.

## CN Week

For the nineteenth consecutive year, Americans who trace their heritage to countries currently occupied by totalitarian Communist regimes will be observing the week of July 17-23 as Captive Nations Week in accordance with Public Law 86-90, adopted by U.S. Congress in 1959 and signed by the then President Eisenhower. The law calls on the President to issue a special proclamation and to do so each year "until such time as freedom and independence shall have been achieved for all the captive nations of the world."

It is a well-known fact that our leaders and our community have been in the forefront of both the passage of this law and its implementation over the years in the form of various observances spotlighting the ongoing struggle of the Ukrainian and other peoples for freedom and independence. The past few years saw a somewhat low key attitude in the White House as regards the Captive Nations Week as a result of the Kissingerian concept of detente. With the current administration's accent on human rights, however, we can justifiably expect a different attitude.

But a great deal depends on our own posture. In preparing for the CN Week this year, let us keep in mind that our people were the first victims of communism and that today their struggle is as intense as is their desire for freedom.

## News Quiz

(The quiz covers the two previous issues of *The Ukrainian Weekly*. Answers to questions will appear with the next quiz.)

1. Who was sentenced in the Soviet Union for observing the U.S. Bicentennial?
2. Who was re-elected national commander of the UAVets?
3. With what Canadian institute of higher education will St. Andrew's College be linked?
4. Who said "Ukraine is the first captive nation"?
5. Who won the Ukrainian Youth Federation table tennis tourney?
6. Who is pressing for congressional action on resolutions seeking to resurrect the Ukrainian Catholic and Orthodox Churches?
7. Who was elected head of the UCCA Educational Council?
8. How many youths are attending the HURI Summer School?
9. What Ukrainian team captured first place in the second division of its league?
10. Which two Ukrainian political prisoners are being regarded by Soviet authorities as "dangerous state criminals"?

Answers to previous quiz: *The World Federation of Ukrainian Women's Organizations (SFUZhO)*; Ramsey Clark; Dr. Vasil Truchlyk; Dr. Myron Kuropas and Dr. George Kistiakowsky; Oleh Myskiw; "Trust"; Metropolitan Michael; William Nezowy; Walter Kwaz; Mary Crisp, co-chairman of the Republican National Committee.

## A Medical Story

by Roman J. Lysniak

As originally conceived, this space was to be filled by humorous medical story about yours truly, who presently is prostrated and frustrated in traction. This medical story about yours truly would have been in some sort of poetic form, and would have run something like this:



*Oh, my poor back!  
My pain from sacro-Lumbar strain  
(Or was it a strain?)  
Was growing worse with hours  
My kinfolk were ready to march in  
And out of hospital room with tears and flowers  
(Or were they ready?)  
The Depo-Medrol and Robaxin  
Had failed to make me well  
A traction belt  
(With 30 pounds at the end)  
And still I felt  
Just thousand times worse than ever!  
Etc., etc., etc.*

Not much of a poem, I admit, but did you get the idea? In addition, to be absolutely frank with the readers, yours truly is unable right now to generate much, if any, humor about his present condition. Accordingly, he offers instead, for our readers' perusal, another "medical story" how a peasant boy, a neighbor of my grandfather in our village of Stetseva, and later, in his adult life, a neighbor of our family, became a... "doctor's assistant". Of course, our usual implied or expressed disclaimer about the authenticity of the story is in effect, since yours truly was not a witness, and could not have been one, not having been born yet. The story took place just at the turn of this century when western Ukraine was part of the Austro-Hungarian Empire.

In those days a doctor usually had a boy assistant, and the boy had to have a good stomach, for attending patients in what presently may charitably be called "a surgery" was at times very crude.

One of the starting doctors in our district town of Sniatyn let it be known throughout the surrounding villages about his need for a boy assistant. In a short period of time he had six peasant boy candidates who decided to escape the drudgery of peasant life and go into the "wide world" of a small district town.

In the surgery room, as was the custom at that time, was the usual skeleton. The young doctor decided to conduct a sort of examination to choose the suitable candidate. Thus, for this occasion he had the "bony one" dressed in an old gown and crude slippers covered the skeleton's feet. The skeleton was in a chair in a corner of the room. A small grill, hardly noticeable, connected it with the next room. The doctor's housekeeper had made the popular porridge. The first peasant boy was given a bowl and a spoon. The doctor led the uninitiated one to the surgery room and told him to feed the skeleton in the corner. The boy ad-

(Continued on page 7)

## Ukraine of the Summer of 1977

(The following is the full text of Memorandum no. 5 of the Kiev Ukrainian Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords. Written on February 15, 1977, the document was addressed to the countries participating in the Belgrade conference to review implementation of the Helsinki Accords, which began on June 15th. The memorandum is an explanation of the group's idea of statehood for Ukraine.)

We will not be playing blindman's buff: this statehood of ours is nothing but a paper mirage. And the time has come to dot all the "i's", to end the incessant and insidious game with our sovereignty, as well as with the sovereignty of all the other Union republics.

The will of history is such that every nation (even the smallest) stepped onto the field of history as the one-for-all-time son of his mother within the one brotherhood of mankind.

We deeply respect the culture, the spirituality, the ideals of the Russian people. But why should Moscow be making the decisions for us at international forums (for example, the Helsinki or Belgrade forums) as to these or other problems, obligations, etc.? Why should Ukraine's cultural, creative, scientific, agricultural, and international problems be defined and planned in the capital of the neighboring (even if allied) state?

We are not naive simpletons. We understand that at work here is that very same spirit of imperialism and chauvinism, about which our Bard (Taras Shevchenko) wrote with such clarity and anger:

*It was he, (Peter) the First, who crucified  
Our Ukraine,  
And (Catherine) the Second finished off  
The widow-orphan...  
Executioners, executioners and cannibals...*

You can't say it better than that! And present-day revolutionaries, communists, romantics and builders of the new world of love and brotherhood should carefully read through the manuscripts of the past, so as not to wander among the abstractions of excoagulated schemes but instead to gird themselves in the impregnable armor of the testaments of the spirit of the people.

We are not ones to be caught in a netting of criminal fabrications, unless the

## Letter to the Editor

## Legal Action on Distortions

Sir:

In your editorial (The Ukrainian Weekly, May 15, 1977) you raise the question whether distorted information on Ukraine and Ukrainians is really ignorance. Does it make a difference?

Since it is far easier to copy any information, true or false, from one book into another than to do research, it is unlikely that authors and publishers will add needless work for themselves, unless forced to do so by economic necessity.

Unfortunately, the Ukrainian community is not doing anything to remedy the situation. The emotional letters, that far too few individuals write, do not create any pressure. Even some cancellations of subscriptions (out of several hundred thousand subscriptions) are not going to influence any publisher. Only concerted economic or legal action could accomplish this.

It seems that Ukrainians, traditionally, are overly concerned about their public image and what others might think of them. So any truly effective action, such as staging a massive sit-in

on publishers' premises, is very unlikely. Thus the only effective approach left is legal action along the lines of the Jewish Anti-defamation League.

The Constitution guarantees the right to publish almost anything. But if the publisher uses words such as "Little Russian", which are defamatory as "kike" or "nigger", then one can object to expenditure of public monies to buy such books for public schools, libraries, etc. Winning, or even losing, one such court case would do more for the Ukrainian cause than hundreds of letters, petitions, learned discourses, etc. Why? Because it would hit the publisher where it really hurts the most: in the pocketbook!

Thus there is no point in complaining, blaming it on publishers' ignorance or suspecting a conspiracy. If the Ukrainian community wants to put a stop to such distortions, then it must decide that something has to be done — and finally take action!

Marcus J. George, Ph.D.  
Southfield, N.Y. 10975

## A Medical Story

(Continued from page 6)

vanced timidly, while the doctor hurried to the connecting room. Trembling, the peasant boy lifted the spoon from the bowl to the skeleton's jaws. "Too hot", said a very deep voice, appearing to come from the skeleton. The peasant boy crooped the bowl and fled in horror.

Somewhat similar were the reactions of the second, third, fourth and fifth boys. The doctor's housekeeper was kept very busy cleaning up after each boy crooped his bowl and spoon. The sixth candidate, was a small, wiry, little peasant boy. He approached the dressed up skeleton very slowly. Carefully, he lifted the spoon with the porridge. "Too hot," complained the same deep voice. The little fellow gazed closely into the skeleton's sightless sockets. Suddenly, he brought the large spoon down sharply on top of the skeleton's skull saying: "Then blow on it!"

Thus, Dmytro Veryha, called "Dmytro Jurchukiv", meaning Dmytro the son of Jurko, the young peasant neighbor of my grandfather, got the job of a doctor's "boy assistant".

satraps of the bureaucratic citadel simply crush us without resorting to any kind of "legality."

Simply, sincerely and with conviction we announce several thoroughly thought-out positions on the subject of STATEHOOD (that of neighboring peoples as well as of our own):

— Not the individual for the state, but the state for the individual. That is why any and all social transformations should receive the Nation's approbation through a popular referendum. All those "voices of the people" that have been organized in the press will be discarded onto the trash heap of history.

— We are not raising the issue of Ukraine's "separation." We don't have anyone to separate from. The planet is one. Mankind is one. Fraternal peoples are our neighbors. From whom should we separate? On the contrary, we raise the issue of annexation, the annexation of Ukraine, Russia, Georgia, Latvia and other fraternal nations to the One Spirit of mankind.

— We are for an Association whose name is the Union of Soviet Socialist Republics, and which will in time be transformed into a Brotherhood of Free Peoples of the Earth. But every nation should be a free agent within this association and independent in its creative spirit. Only under this condition will vanish those deformations that distort relations among peoples and sow discord and suspicion. In short, a people should be masters of their land, their tradition, their creative inheritance, their futurological aspirations, their will to build a better life for all, for everyone.

— Therefore, the most radical demand of the spirit of the Ukrainian Nation, for itself and for fraternal peoples, is full sovereignty of creative manifestation in all areas of spiritual and economic life. Nothing on earth can prevent the embodiment of the idea into visible forms of historical reality, for this is the will of evolution.

Exactly how the social transformations, the strengthening of the sovereignty of this nation or another will be manifested is difficult to foresee and it should not be planned. A nation — a sleeping giant — has in its heart many surprises for its enemies and skeptics.

But one thing is clear: no great action of historical importance will ever be realized without a free, thinking and fearless individual. That is why special attention is due the Individual, his spirit and His Rights.

## 2. Man. His rights

A chimeric situation: we have a Constitution that is not altogether bad, our country signed the Universal Declaration of Human Rights and the Helsinki Ac-

## A Commentary

## Why Has Ukraine Been Left Out of the International Movement for Human Rights?

By Arthur Belendiuk

(Ukrainian Media Service)

The fifty million souls that now live in that part of the Soviet Union known as the Ukrainian SSR have had their national, political, and cultural rights denied them. These rights which are usually referred to as human rights have, in recent months, been given much attention by our world leaders and by the world press.

Even though I can pick up a newspaper today and read about the arrests of Russian dissidents or about the persecution of Soviet Jews trying to emigrate, nowhere can I find mention of Ukraine or of its struggle. As a child of Ukrainian parents I was brought up to believe that that part of the world was especially deserving of attention when it came to the issue of human rights. And yet, despite the arrests and persecution of Ukrainian dissidents, little notice has been taken of their plight by the world news media.

How can this phenomenon be explained? There are two interrelated answers to this problem.

The first is that the working press of the Western world knows almost nothing about what is happening inside Ukraine. The average reporter assigned to cover events in the Soviet Union never leaves Moscow; how then can he be expected to know what is happening in Kiev?

The other problem is that reporters and editors very often feel that there is not enough popular interest in the Ukrainian movement to make it worth their while to write an article about it. To help rectify these problems the Ukrainian Media Service was formed to: (1) keep the American press informed about what is happening inside Ukraine, (2) generate among the members of the press a feeling that there is in

fact a large group of people who would be interested in reading about the plight of Ukrainian dissidents.

Politicians and other high-ranking officials read newspapers and watch television. It is important that they and the American people do not get a one-sided view of what is happening in the USSR. When some issue is played up in the Western press, it also becomes known to the people of the Soviet Union. In this way the Ukrainian people could see that they are not only supported by a small group of refugees, but by the entire free world. With the power that the media has to influence public opinion and thus influence our political structure, it is vital that it should start speaking out for that portion of the American community known as the Ukrainians.

There are hundreds of newspapers, radio and television stations in this country with literally thousands of journalists and reporters who man them. The Ukrainian Media Service is still a small organization; it will take more than a handful of people to stir the press to such a point that our problems will become national problems. To accomplish this it will take the coordinated efforts of the entire Ukrainian community.

Let's face it, compared to many other ethnic groups in this country, the Ukrainians are a very small minority. But when dealing with the mass media we can put our small numbers to good advantage. For every person that calls a television station and asks them to do a show on Ukrainian dissidents, that station assumes there is another thousand people who would be interested in seeing the show, but did not call. What

(Continued on page 10)

cords, and in all these documents are endless repetitions about human rights, about all that Man can do and has a right to and this and that, etc. But when it comes to reality, then all of these rights and opportunities turn not only into mirages but into cruel blows. By demanding that which is declared in official documents, a human being dooms himself to endless tortures. Himself and his closest...

A terrifying paradox, one which needs to be explained.

Without a doubt, the gist of the matter is that rights are declared by the bureaucratic structure, in a manner of speaking, they are posted on a wall, rather than flow out of man's sense of legality itself.

We shall cite a very simple example.

Freedom of speech, freedom of expression, freedom of emigration and immigration, and so on...

In declaring these rights, the government structure didn't tell man anything new but blasphemously only interprets for him that which belonged to every thinking being down through the centuries, and not only to man, but to every living thing. And whereas early man asked only himself, the "God within him," whether to act one way or another, now he must ask for permission for freedom of speech or action from some bookworm, from some bureaucratic soul. And bureaucrats, it's clear, will always find a plethora of paragraphs and pseudolegal loopholes in order to forbid Man to realize his will.

Our example — the present situation.

If you wish to leave, you're an enemy of the State. But the state is formed by my voluntary agreement with others; it follows, then, that I can create a state and also dissolve it. And if others wish to retain it, this does not give them the right to keep me a prisoner of their will, for they themselves turn into jailers and slaves.

If you think differently, you're an enemy of the State.

Does the State have some obligatory thought, which should guide all thinking?

An idea is lightning! How can it be brought into line with a law? Whoever says that he thinks as the state demands, does not think at all, for to repeat blindly someone else's thoughts — even though they be brilliant — is to become a parrot, a phonograph record.

The essence of all these ideas is that we must, without fail, return man to his status as the ward of law, which is attested to in Article 6 of the Universal Declaration of Human Rights, and act according to the will of the ward, and not according to a paragraph of a statute created to obscure the rights, rather than to fulfill them.

(To be continued)

## Rakotchyj Wins Easterns in Soyuzivka's First Tourney

KERHONKSON, N.Y. — The frustration of being a perennial runner-up finally ended for Roman Rakotchyj, Jr.

Not only did the 24-year-old engineer from Cohoes, N.Y., win the Eastern tennis title at Soyuzivka for the first time since his graduation to the men's ranks, but he also defeated George Sawchak in the finals, the man who had won the title seven times and has been Roman's prime nemesis.

Playing a clever game, at times reminiscent of Sawchak's tactics, Rakotchyj jumped to a 6-3 lead in the first set, took a lot of energy from Sawchak in losing the second by the same score, and coasted to another 6-3 win to take the title.

In the semis, Rakotchyj demolished Zenon Snylyk ("Chornomorska Sitch") 6-0, 6-0, while Sawchak had a little bit more trouble in disposing of Dr. Askold Mosijchuk (Soyuzivka), 6-4, 6-2.

The tournament, the first of five to be held this year at Soyuzivka and all dedicated to the estate's 25th anniversary, was organized by the Ukrainian Sports Center "Tryzub" of Philadelphia. Held under clear, sunny skies over the extended July 4th weekend, it attracted a field of 50, all males, competing in the men's, senior men's and junior divisions.

Alex Olyneec ("Tryzub") successfully defended his senior men's crown in a 1976 repeat final. He took the measure of Constantine Ben (K.L.K.), 6-1, 6-1, the latter, like several others, playing in a younger age bracket. In addition to the "Tryzub" trophy, Olyneec took the Dr. Bohdan Karatnycky memorial trophy, also for the third time, which was presented by Jaroslaw Rubel, one of the tournament committee members and a friend of the late dentist-sportsman. A total of 14 senior men competed in the

group.

In the junior division, with a field of 6 ranging in age from 10 to 18, the youngest of them, 10-year-old Danylo Nahirny ("Sitch") took the title in an unprecedented fashion: he won all of his three matches without conceding a single game to his opponents, including Steve Siosiak ("Sitch") in the finals.

In the regrettable absence of other entries in the women's division, last year's champion Areta Rakotchyj retained her title without as much as putting on tennis attire.

The men's consolation round was won by Milan Rivera ("Sitch") who defeated in the finals Walter Rohowsky (K.L.K.), the latter, now in Cleveland, returning to Soyuzivka's courts after a two-year absence.

The senior men's consolation round produced two new finalists: Wolodymyr Kozachynsky (Soyuzivka) and none other than Joseph Lesawyer, the UNA president who has been competing in all tourneys at Soyuzivka. It was the first time that the UNA chief exec found himself in that position. The difference in the match was age rather than prowess, as Kozachynsky took the final 6-0, 6-1.

In the juniors consolation round, Andrew Zielyk ("Sitch") defeated Adrian Kutko (Soyuzivka) by a score of 6-4, 6-1.

The finals over Monday at noon, the trophies were presented by Roman Sawchak, "Tryzub" president, Bohdan Siryj, head of the club's sports section, J. Lesawyer, Soyuzivka manager Walter Kwas, J. Rubel, SUAST-East head George Chranewycz.

The tourney was conducted by G. Sawchak, Z. Snylyk, Roman Rakotchyj, Sr., and J. Rubel.



Finalists in all divisions and some of the guests after the finals.

The next tournament at the UNA estate is slated for August 6-7. It will be for the number of entries. K.L.K. is the host for the tourney and registration is at 9:00 a.m. Saturday, August 6. It will be for the number of entries. K.L.K. is the host for the tourney and registration is at 9:00 a.m. Saturday, August 6.



## 1977 Soyuzivka Tennis Tourneys



The following tennis tournaments will be held this year at Soyuzivka:

- \* Doubles championships — August 6, 7. Men's, women's, mixed pairs.
  - \* National championships — September 2, 3, 4, 5. Open in all divisions.
- Advance registration required.
- \* UNA Invitational — September 17, 18. Sixteen men, 8 senior men.
  - \* K.L.K. Club-Invitational — October 1, 2. Open in all divisions and some invited players.

## Chicago's UNWLA Branch 29 Expands Activity

CHICAGO, Ill.—The UNWLA work in the Chicago Ukrainian community is mostly educational, and one of the branches operates a nursery school which is open three times a week. It also sponsors exhibits of the art and crafts of Ukrainian artists. However, lately Branch 29 of the Ukrainian National Women's League of America in Chicago, Ill. has also undertaken displaying Ukrainian folk art to the non-Ukrainian public.

Since many Branch members live in the suburbs of Chicago, this is primarily where our shows have taken place. In the past two years there have been ten exhibits of folk art in local public libraries. Embroideries, wood carvings and of course, Easter eggs were exhibited with great success before the community-at-large.

One of the folk art exhibits prepared by Mrs. Slava Seniuta with the help of our president, Mrs. Oksana Oryshkevych, was greeted with such

success during its month-long showing that it was extended for a three-month period. As a result Branch 29 was invited to organize an exhibit in the Chicago main library. As usual, much interest was shown in the intricate patterns of Ukrainian embroidery, the geometric designs of wood-carving and the interesting method of coloring "pysanky".

One such exhibit, which was held in March of this year, took place in Westchester, Ill., and centered on Ukrainian regional wear. Dolls were dressed in the costumes of the various regions of Ukraine: Boyko, Polisia, Lemko, Transcarpathia, Bukovyna, Central Ukraine and Yavoriv. The dolls were prepared and are the property of Mrs. Mary Hrynewycz of Chicago, and they were displayed by Mrs. Marta Stadenyuk, cultural arts chairwoman of Branch 29, and Mrs. Oryshkevych. The event was covered by the Suburban Life Citizen with a substantial write-up and many pictures.



Ukrainian Dolls exhibited by UNWLA Branch 29 in Westchester, Ill.



## Cosmos' Move Leaves Girl Without Dancing Troupe

CRANFORD, N.J.—Most New Jerseyites were pleased that the New York Cosmos soccer team moved across the river to their new home at the Meadowlands Sports Complex in Hackensack, N.J.

Most New Jerseyites did not include 19-year-old Larysa Maria Bemko of Cranford, who was rather disappointed that Yankee Stadium lost a fine North American Soccer League team.

Larysa, a student athletic trainer at Union College, was a member of the "Grasshoppers" dance troupe, which entertained before games and during half-times at Yankee Stadium. She lost the post when the team moved, wrote Frank McKeown in the June 26th edition of the Daily News.

A dance student since she was 12, Larysa was one of 120 dancers who had auditioned for the troupe and one of only 12 chosen.

### Just Travel Expenses

"We didn't get paid anything but our traveling expenses," the girl said at her home on Retford Ave. in Cranford. "But we also received gifts from the Cosmos."

The girl said some foulup over contracts and the fact that the troupe manager had left for a new job in another firm had caused the "Grasshoppers" to be dropped.

During the soccer season last year, the dancers were seen on television's "Wide World of Sports" and "Sports



Larysa Bemko, right, shows her Pele autographed soccer ball to Union College Athletic director Wynn Phillips.

Spectacular" and also dined in restaurants with the team.

### She's Still in Sports

But Larysa's loss of the dancing

post has not kept her out of sports.

While a member of the "Grasshoppers", she hurt her ankle and taught herself how to tape them to prevent further injury. An interest in the

methods of exercising and bandaging to prevent sports injuries led her to answer a call for student athletic trainers at Union College.

An athletic trainer with the varsity, Larysa also took part in intramural football, basketball and softball and spent a portion of the summer as a part-time attendant on the tennis courts at the college.

The girl also taught dance at the former Joyce Academy, where she instructed children in jazz, modern dance, ballet and gymnastics.

During her first year in the college, Larysa also worked full time at the Livingston Mall.

"We have a tradition in our family that if you really want something, you should work for it," she said.

### Busy, Busy, Busy

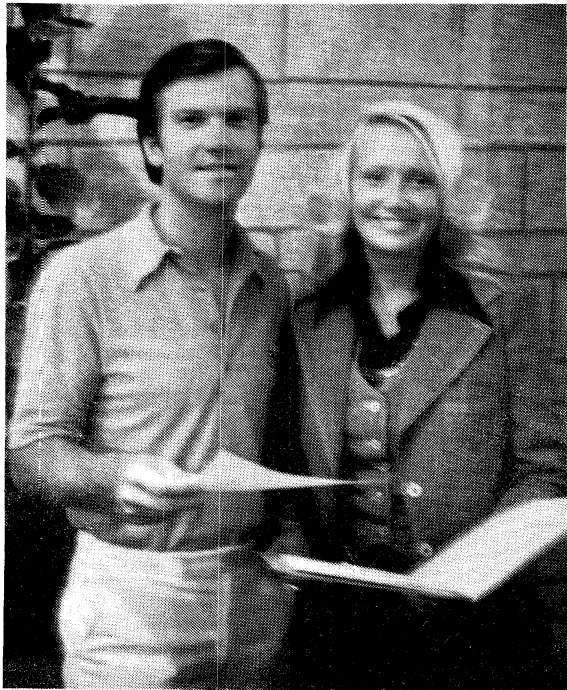
And worked she has. In addition to her various jobs, Larysa has also been program director for the college radio station and has been studying for 12 years the language and culture of Ukraine, her cultural heritage.

She speaks and writes Ukrainian fluently.

In the fall, Larysa will attend Temple University in Philadelphia where she plans to major in dance therapy with the hope of eventually working in journalism as a dance critic and, possibly, a sports writer.

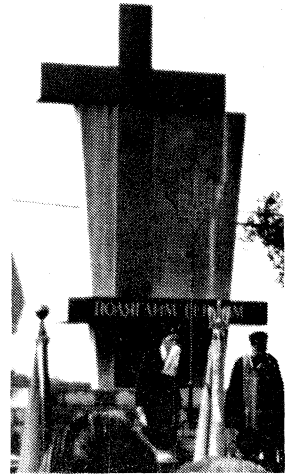
Larysa, as well as the entire Bemko family are members of UNA Branch 37.

## Former Soyuzivka Employee, Now Dentist In Bermuda, Returns to Homegrounds For Vacation



## Unveil Monument To Unknown Ukrainian Soldier

Photo right shows the Monument to the Unknown Ukrainian Soldier unveiled Sunday, May 29, in Winnipeg, Man. The monument was designed and executed by Ukrainian Canadian sculptor Leo Mol-Molodozhany. Taking part in the ceremony were Archbishop Metropolitan Maksym Hermaniuk of the Ukrainian Catholic Church, Very Rev. Msgr. Basil Kushnir, president of the World Congress of Free Ukrainians, and representatives of the Ukrainian Canadian community, veterans, women's and youth organizations. Metropolitan Hermaniuk and Msgr. Kushnir unveiled the monument.



It's a long way from Syracuse, N.Y. through Soyuzivka and Scotland to Bermuda and back, but that's the road that Dr. Jaroslaw Pikolycky has traveled to recapture some of the memories that are part of his roots. A resident of Syracuse, Dr. Pikolycky graduated from LeMoyne College and went on to study dentistry at Dundee in Scotland, but not before he spent the summer of 1964 at Soyuzivka as an employee doing some kitchen work. Upon obtaining his dental degree, he moved to Bermuda some two years ago and practices paedodontic dentistry there. Whenever he has a bit of free time, Dr. Pikolycky returns to Soyuzivka — his old stomping grounds — as was the case this past weekend. Photo left shows him with Anya Dydik, the estate's emcee-in-residence, during his brief sojourn. Dr. Pikolycky will return to Soyuzivka come this Labor Day weekend and "see all my friends." He plans on eventually returning to the U.S. and settling in California.

## Book Tells Story Of Ukrainians in Canada

OTTAWA, Ont.—The Ukrainians in Canada have tried to preserve and develop their own culture while becoming "good Canadians" because they have no embassies to speak for them, said Dr. Michael Borowyk, according to Paulette Bourgeois of The Ottawa Citizens.

"Many people from other nations have a homeland, they have people who can speak for them but the Ukrainian people have no home of their own since Ukraine lost its independence," he said.

Dr. Borowyk, a Ukrainian Canadian, recently published a doctoral thesis, "The Ukrainians in Canada and Their Press," in which he traces the history of the Ukrainian press since 1903.

"We have seen many changes in immigration patterns in the last 85 years," he said. "When the first Ukrainians settled in the prairie provinces, they were peasant farmers. Then the political and army intelligentsia came after the First World War. During the Second World War, more trained, educated Ukrainians came."

Dr. Borowyk said the Ukrainians adopted the new country knowing they had no chance of returning to their Communist-dominated homeland.

He said the first farmers wanted to preserve their heritage and bought

American and Ukrainian newspapers. But their desire to learn more about Canadian farming methods and culture resulted in the first Canadian Ukrainian newspaper in 1903.

Soon newspapers spread to larger urban centers like Toronto and Montreal where the second wave of immigrants were settling.

"We are the second largest minority group in Canada. We are striving to maintain significant aspects of our culture while cooperating with the way of life here. That is why the Ukrainian press is so important. It helps us do that."

There have been 250 Ukrainian periodicals in the past 85 years. Now, 35 publications are available.

Dr. Borowyk studied at the University of Ottawa and the Ukrainian Free University in Munich, West Germany. His thesis is only one of about eight publications that discuss Ukrainians in Canada.

According to Dr. Borowyk, students are now using his book in Slavic studies programs. "I feel happy and accomplished. After so many years of work, I see some fruitful results."

Ottawa's Ukrainian community honored Dr. Borowyk recently at a reception.

## Ukrainians Included in Cue Magazine's Ethnic Roundup of New York City

NEW YORK, N.Y.—New York Ukrainians were included in a feature article on ethnic communities here published in the June 25-July 8 edition of Cue magazine.

"There are anywhere from 25,000 to 50,000 Ukrainians living in an area bordered by Third Avenue and Avenue A between Seventh and Ninth Streets in Manhattan," wrote Bronnie Kubris in the weekly magazine.

The writer said that "wandering through and witnessing the exchange of greetings in native tongue, noting the proprietors' names on shop windows and the number of specialty shops offering Ukrainian goods, it becomes evident that there is a substantial community in residence."

In the introduction to the article, entitled "New York — Melting Pot of the World", the author said that New York is divided into many particular communities, "each of which has its own distinctive ethnic characteristics and personalities."

"But where these ethnic neighborhoods still exist, one immediately feels transported to another age, another culture, and the core of community life around them is permeated by this particular culture, one that affects the architecture, the street language, the aroma, the restaurant menus, the local

grocer's stock and even the music that wafts through the air," wrote B. Kubris. "They are a touchstone in the maintenance of tradition and roots."

The section on Lower Manhattan's Ukrainian community, dubbed "Little Ukraine", began with a mention of the St. George's Street Fair held in May for the second time in two years.

Among the Ukrainian restaurants listed in the article were: The Ukrainian Restaurant, Orchidia, The Veselka Coffee Shop, Leskho and Odessa.

The J.B. Meat Market and Hladun's Family Catering were mentioned in the meat market section.

The UNWLA Ukrainian Museum on Second Avenue was cited as the cultural center in Lower Manhattan for its unique exhibits of Ukrainian cultural artifacts.

The Ukrainian downtown area would not be the same without mention of the three popular Ukrainian boutiques which sell many different types of Ukrainian wares. The stores include: Surma, Eko and Arka.

New York's Ukrainian community was contained in the lead-off article on ethnic communities, along with the Irish. In its subsequent edition, Cue will feature the Spanish, Chinese, Arabian, Black and Indian communities in New York.

## Dobriansky to Sing

### On WQXR

NEW YORK, N.Y.—Metropolitan Opera bass Andrij Dobriansky is scheduled to appear on WQXR-FM's "The Listening Room" on July 15 at 10:00 a.m. Program host Robert Sherman will interview Mr. Dobriansky and other artists who will be performing in the Newport Music Festival later this month.

## Soyuzivka's 25th...

(Continued from page 1)

ted the stage for some rhythmic exercises to music.

The "Tempo" orchestra, under the direction of Ireneus Kowal, took over for Soyuzivka's band inside the "Veselka" auditorium, while "Veseli Chasy" continued to provide "happy times" for the dancing throng on the terrace.

The crowds, with young people predominating, continued to flock to Soyuzivka Monday, some to view the tennis matches, others to take a refreshing dip in the pool, still others for a bit of socializing under the beautiful sunny skies. Towards the evening, some of the guests were beginning to unpack for a longer stay at Soyuzivka, others were reluctantly leaving the place for the home-bound trip. The aura, however, of Soyuzivka's anniversary season remained for the duration of the summer.

## A Commentary

(Continued from page 7)

this means is that very often your one call may be worth one thousand calls.

The same holds true for newspapers. When they receive a dozen telephone calls asking them to write an article on, say, the arrest and trial of Rudenko, they assume that there is a large popular demand for such an article.

The point is that the Ukrainian people should no longer ignore the media as they have been ignoring us. We should start writing them, phoning them, sending them information, writing letters to editors, and, in short, do anything else that will catch their attention.



## A GIFT OF LASTING VALUE

The following books are available at the Svoboda Bookstore:



BOOMERANG—The Works of VALENTYN MOROZ by Yaroslav Bihun introduction by Dr. PAUL L. GERSPER Unbound \$3.75 Bound \$5.75	CATARACT by Mykhaylo Osadchy \$3.95
HNIZDOVSKY—Woodcuts, 1944 - 1975 a catalogue raisonnee by Abe M. Tahir, Jr. \$25.00	FOLK ART OF CARPATHO - Ukraine by Emily Ostapchuk \$15.00
A HISTORY OF UKRAINE by Michael Hrushevsky \$20.00	SHEVCHENKO'S TESTAMENT by John Panchuk \$3.00
UKRAINIANS ABROAD—Offprint from UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA by Volodymyr Kubijovyč \$3.00	ENGLISH - UKRAINIAN Dictionary by M.L. Podvesko \$10.00
THE UKRAINIANS IN AMERICA by Myron B. Kuropas \$3.95	ETHNOCIDE OF UKRAINIANS IN THE USSR The Ukrainian Herald issue 7-8 by Olena Saciuk and Bohdan Yasen introduction by ROBERT CONQUEST Unbound \$3.95 Bound \$6.95
THEIR LAND—An Anthology of Ukrainian Short Stories by Michael Luchkovich \$3.00	SPIRIT OF UKRAINE—Ukrainian contributions to world's culture by D. Snowyd \$1.50
FATHER AGAPIUS HONCHARENKO—First Ukrainian Priest in the United States by Theodore Luciw \$7.50	DIPLOMACY OF DOUBLE MORALITY Europe's Crossroads in Carpatho-Ukraine 1919-1939 by Peter G. Stercho \$15.00
Ivan Franko, POEMS from translations of Percival Cundy by Clarence A. Manning \$3.50	REVOLUTIONARY VOICES—Ukrainian Political Prisoners condemn Russian colonialism by Slava Stetsko \$6.50
HETMAN OF UKRAINE—IVAN MAZEPPA by Clarence A. Manning \$2.50	GRANITE OBELISKS by Vasyli Symonenko \$5.00
UKRAINE UNDER THE SOVIETS by Clarence A. Manning \$2.50	UKRAINIANS IN PENNSYLVANIA— a contribution to the growth of the commonwealth \$4.00 (softbound) \$6.00 (hardbound)
TWENTIETH-CENTURY UKRAINE by Clarence A. Manning \$2.50	FOR A BETTER CANADA by Senator Paul Yuzyk \$3.00

Please select the book or books you wish to have and send remittance by check or money order, including postage \$1.00 to \$3.00 (depending on the number of books) and a 5% sales tax for New Jersey residents, to:

SVOBODA BOOKSTORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07303

## Ukrainian Easter Egg Film Continues to Win Honors

MINNEAPOLIS, Minn. — "Pysanka: The Glorious Egg", the three-time award-winning film of director Slavko Nowytski has just received the Francis Scott Key Award for "Best Arts Documentary" at the 8th Annual Baltimore International Film Festival.

The latest honor follows on the heels of the film's already impressive list of awards in international film competitions. Several months ago "Pysanka" won the coveted Golden Hugo, grand prize for "Best Educational Film" at the Chicago International Film Festival. It also won the Golden Eagle award at Washington, D.C., from the Council on International Non-Theatrical Events (CINE) and the Chris Bronze Plaque from the Columbus Film Festival.

The film was selected by the Educational Film Library Association for inclusion in their list of "Best of the Recent Short Films" appearing in the December, 1976 issue of the magazine "Media and Methods." The films selected for that prestigious list were judged on their ability "to provide entertainment and enrichment for young adult audiences."

"Pysanka" screenings before art and educational conventions over the past few months include the 17th Annual National Art Education Association Convention in Philadelphia; the National Catholic Educational Association's Catholic Audio-Visual Educators' National Film Festival in San Francisco; the Association of Educational Communications and Technology Convention in Miami. In June it was selected for "Cinema Nitecap — 1977" at the American Library Association's annual convention in Chicago.

The film is being considered for the 1978 Conference of Visual Anthropology in Philadelphia.

Abroad, "Pysanka" has played on television, at film festivals and at international conventions. Both the Swedish and Danish television networks have shown the film. It played at international film festivals in Asolo, Italy; Bilbao, Spain; and at Sydney and Melbourne, Australia. It was also



Director Slavko Nowytski, left, holding the "Hugo", the grand prize of the Chicago International Film Festival, that he received for "Pysanka: The Glorious Egg". Sculptor Zeldia Werner, center, created the design for the award. Standing, right, is Tom Ramsay, the cinematographer for the film.

shown at the International Week for Education and Teaching Films in Berlin.

According to Mr. Nowytski, the film does not do so well in Communist countries or in countries which are under strong influence from their communist neighbors. As a U.S.A. entry from CINE of Washington, D.C. to the Cracow, Poland, International Film Festival, it was rejected. Likewise, its entry in the Tampere, Finland, International Film Festival was turned down.

Critical interest in "Pysanka" in both the American and international press has been strong and favorable. "American Cinematographer," the top professional film trade magazine, covered its winning at the Chicago

Film Festival in the March, 1977, issue. The November, 1976, issue of the American Library Association's "Booklist" carried an exhaustive review calling the film "exceptionally beautiful." The May-June, 1977, issue of "Lander's Film Reviews" and the January, 1977, issue of "Forum Newsletter" (official organ of the National Catholic Educational Association) both carried enthusiastic reviews of "Pysanka".

According to Mr. Nowytski, "Pysanka" is an example of one — but by no means the only — aspect of Ukrainian culture that can capture the attention of non-Ukrainians".

Mr. Nowytski presently has a project for a series of films covering a wide spectrum of Ukrainian culture. He anticipates interest from both govern-

ment and private institutions in the U.S. and Canada.

While he works through the necessarily long and arduous process of organizing the considerable financial backing which his series of Ukrainian cultural films will require, Mr. Nowytski's filmmaking career continues on non-Ukrainian subjects. Based on his prize-winning work on "Pysanka", "Sheep in Wood", a film about the noted Ukrainian artist Jacques Hnizdovsky, and "Reflections of the Past", a film about Ukrainian immigration to Canada in the early years of this century, Mr. Nowytski's company, Filmart Productions, is being commissioned to make documentary films by institutions and organizations both in this country and Canada.

In May, Filmart completed "Last of the Jacks", a warmly evocative historical rendering of the old-time lumberjacks, for the Minnesota Historical Society. The film used techniques similar to "Reflections of the Past" in building a feeling of the people and places of a bygone day through the impressionistic use of old photographs, music, interviews and location shooting. "Jacks" had its world premiere in St. Paul last May to an enthusiastic reception. Plans are in the work for several more films for the historical society.

In June, Filmart finished another commissioned documentary, "Kung-Fu Master: Gin Foon Mark". The film is a documentary about the only master of the Praying-Mantis Kung-Fu style from Southern China alive today.

In the planning stages at Filmart are several documentaries scheduled for release in the fall, among them a film on the work of noted Ukrainian sculptor from Winnipeg, Canada, Leo Mol. According to Mr. Nowytski, most of the shooting is completed with final editing scheduled for early fall in Toronto.

A full-length adventure feature is presently in the planning stages at Filmart for shooting abroad. Backing for this entertainment film is being handled through individual, private investors.

## Ukrainian Scientist Heads Amateur Astronomers

CRANFORD, N.J.—George Chaplenko, a Ukrainian engineer residing in Edison, N.J., was recently elected president of Amateur Astronomers, Inc., one of the largest organizations of amateur astronomers in the United States.

Amateur Astronomers, Inc. is headquartered at the William Miller Sperry Observatory on the Union College campus in Cranford, N.J. The organization, which currently has a membership of nearly 350, was founded in 1949.

In 1964, AAI signed an agreement with the College, which provided that the College would build and maintain a two-dome observatory, while AAI members would build and maintain instruments used at the observatory.

Before his election to the presidency, Mr. Chaplenko served as vice-president and program chairman for three consecutive years. He has also served as chairman of the instrument qualification committee, being responsible for the training of Qualified Observers. Qualified Observers complete an accelerated two-month course in astronomy and telescope handling.

Mr. Chaplenko worked with AAI's technical committee in building the observatory's 24-inch Cassegrainian reflector, one of the three largest

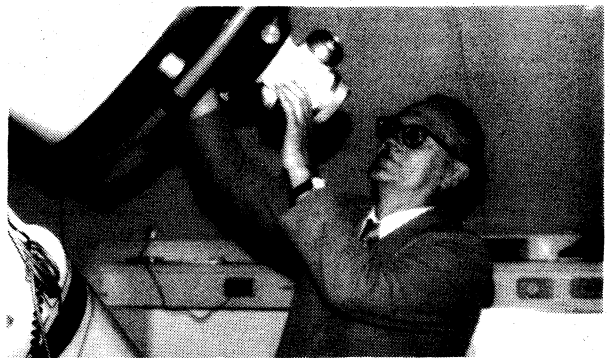
telescopes in New Jersey. He is an "Amateur Telescope Maker" and his instruments have earned awards at All-American ATM competitions.

An employee of Spex Industries of Metuchen, a spectrometer manufacturing firm, Mr. Chaplenko holds a Bachelor of Arts in chemistry from Rutgers University and a Master of Science in chemical engineering from Newark College of Engineering. He is a member of the New Jersey Astronomical Association, the Trailside Astronomy Club, the Society for Applied Spectroscopy and the American Chemical Society.

Mr. Chaplenko's wife, Tetiana, is also a member of AAI. She is a Qualified Observer and served as president of the Trailside Astronomy Club.

Other Ukrainian AAI members are George Nalinsk of West Orange, a long-time member, astro-photographer and telescope builder, who was awarded a life membership in recognition of his work, and Alex Kulishenko of East Brunswick, the newest member of the organization.

On Saturday, June 25, AAI hosted a "Gala Telescope Clinic and Star Party" at Sperry Observatory. Over 150 persons attended to hear lectures and discuss technical details of home-built and commercial telescopes.



George Chaplenko peers at the stars through a huge reflector telescope.

One of the noteworthy achievements of AAI was an expedition to West Africa in 1973 to view the six-and-a-half-minute solar eclipse, the longest eclipse of the 20th century. The expedition included nearly 250 persons. This year members will journey to Colombia, South America, to see the October 12th eclipse.

Every Friday evening from 7:30 to 10:00 p.m. Qualified Observers conduct slide shows, give lectures and aid

visitors to the Sperry Observatory in using the telescopes for space-gazing. Usual attendance is between 20 and 100 persons.

For additional information on AAI write to: Amateur Astronomers, Inc., c/o Union College, 1033 Springfield Ave., Cranford, N.J. For general information please direct inquiries to G. Chaplenko, president; for membership applications — J. Flood, membership chairman.

## Stephen Sivulich Re-elected To CEOYLA Post

EASTON, Pa.—Dr. Stephen Sivulich of Easton, Pa., has been re-elected as chairman of the Council of Eastern Orthodox Youth Leaders of the Americas (CEOYLA).

Normally a one-year position, he was re-elected to maintain continuity within the organization as it prepares for a National Festival of Orthodoxy to be held in Pittsburgh, Pa., on September 3, 1977.

In addition, as public relations director for the festival, he will coordinate TV, radio and press coverage.

The festival will bring together bishops, priests, and members of eight Eastern Orthodox Churches. More than 15,000 are expected to attend a religious service at the Civic Arena, Pittsburgh, Pa. The service will be the culmination of eight national conventions of the member organizations of CEOYLA.

Dr. Sivulich is an active member of the Ukrainian Orthodox League, and has served on the executive board of the UOL for many years. His wife, Dr. Alice Sivulich, is also active in the UOL.

## Rochester UNA'er Promoted

ROCHESTER, N.Y.—Jurij Z. Kushner was recently named manager of financial planning and control for the University of Rochester Laboratory of Laser Energetics, the nation's first university-government-industry teaching and research center in laser and energy-related studies. The lab is based in the University's College of Engineering and Applied Science.

Mr. Kushner is responsible for administering financial and work force budgets for the fusion energy project.

Before this appointment, Mr. Kushner was the budget and control specialist for the U.S. Energy Research and Development Administration's prototype reactor plant construction project.

Mr. Kushner holds Bachelor of science and Master of business degrees from the Rensselaer Polytechnic Institute.

Mr. Kushner, his parents, Julian and Jaroslawa, and his sister, Zoreslawa, are members of UNA Branch 367.

## Ukrainian Included In Art Book

PHILADELPHIA, Pa. — Artists — USA announced that the artworks of Wasyl Palijczuk of 2523 N. Calvert St., Baltimore, Md., are included in the new "Artists — U S A 1977-78", the fifth edition in this well-received series of deluxe art books.

Artists — U S A contains the list-

ings of hundreds of living professional artists from all areas of the nation, representing many varied styles, techniques and trends, and includes biographical data on each artist and reproductions of one or more of his or her works. Many of today's nationally known artists are included, in addition to locally acclaimed and newly emerging talents.

Published by Artists — USA, Inc., Philadelphia, Pa., this hard-cover volume is a "miniature art gallery," containing nearly 500 reproductions. Each artist represented in the book chose which of his works would be included.

The Artists — USA books are distributed worldwide to art galleries, art collectors, museums and libraries, assuring the artist international exposure.

## SUSTA to Prepare "25th" Jubilee Book

NEW YORK, N.Y.—The executive board of the Federation of Ukrainian Student Organizations of America (SUSTA) has announced plans to publish a special 25th anniversary commemorative book.

The publication will mark the establishment of the student organization 25 years ago this coming April at Columbia University in New York City.

Iwan Prynada, SUSTA director of public relations, said that past executive board members are being contacted for information about SUSTA activity over the quarter century.

He asked that materials be sent to him at 306 Washington Avenue, Carteret, N.J. 07008. All information will be returned to the owner after the publication, he added.

The first meeting of the Silver Jubilee Committee will be held during the SUSTA conference at the Harvard Ukrainian Research Institute July 15-17. An outline of the commemoration is expected to be discussed at the meeting.

The Jubilee Committee consists of: I. Prynada, chairman, Roma Sochan, Christine Tkach, Victor Lapychak and Lana Labinsky. Mr. Prynada also extended an invitation to past SUSTA executive board members to attend the meeting.

## Pittsburgh to be Site of Orthodox Festival

EASTON, Pa.—Joseph Kolarchik of Aliquippa, Pa., has been appointed Coordinator of News Coverage for the Festival of Orthodoxy sponsored by the Council of Eastern Orthodox Youth Leaders of the Americas (CEOYLA).

The Festival of Orthodoxy will culminate with a Church Service at the Civic Arena in Pittsburgh, Pa., on September 3, 1977. Bishops, priests, and

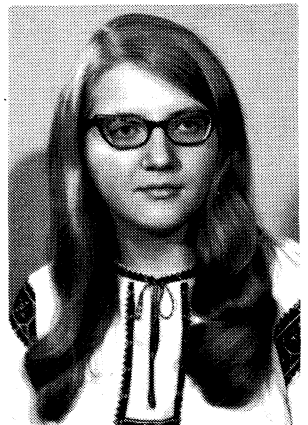
## Receives Degree in Biology

SAN JOSE, Calif.—Stephanie Lesia Bolzowski, daughter of Michael and Janina Bolzowski of Syracuse, N.Y., recently completed her studies at San Jose State University, Calif.

She graduated from The Convent School, a college preparatory school for girls. Stephanie was on the honor roll and was listed in the Meet the Teens. She was also vice-president of the Health Careers Club, business manager of the Yearbook and held offices in the Student Council. After high school she received an A.A. Degree in Math and Science at Onondaga Community College and she was also on the Dean's List.

Upon completion of this degree she moved to Mountain View, Calif. where she presently resides. While establishing residency there, she taught third grade at the Ukrainian school in Palo Alto. In the year that followed she obtained her B.A. Degree in Biology from San Jose State University.

In addition, Stephanie has completed twelve years of Ukrainian Studies at Lesia Ukrainka "Ridna Shkola" in Syracuse under the directorship of Mrs. Maria Lohaza. She successfully completed the eighth and 12th year matura. Throughout this period, Stephanie was also an active member of Plast.



Stephanie Lesia Bolzowski

Her formal education proved extremely useful when Stephanie and her sister, Irene, toured Ukraine and Poland, where they became acquainted with their aunts and uncles.

Stephanie is a member of Ukrainian National Association Branch 39.

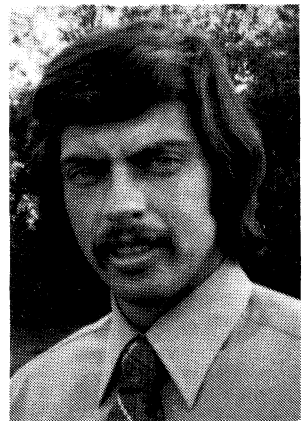
## Graduates Cum Laude

CHICAGO, Ill.—Susanna Fostiak from Chicago received on May 29, 1977, at a graduation ceremony at the Rockefeller Chapel at the University of Chicago, a diploma of Doctor of Optometry Cum Laude from Illinois College of Optometry.

Dr. Fostiak, 25, born in Buenos Aires, Argentina, arrived in the U.S. in 1957 and after attending St. Nicholas Ukrainian Catholic School and Notre Dame High School received the Bachelor of Science degree from Roosevelt University and studied optometry from 1973-1977 at Illinois College of Optometry.

Dr. Susanna Fostiak is the daughter of Dr. Peter Fostiak and Dr. Clotilde Fostiak from Chicago. She is a member of Plast. She is fluent in English, Ukrainian, Italian, and Spanish.

## Gets Master's In Engineering



Mike Kaminski

FLEMINGTON, N.J. — Mike Kaminski, son of Mr. and Mrs. Paul Kaminski of Flemington, N.J., received his Master's degree in civil engineering from Rutgers College of Engineering in New Brunswick on June 2, 1977.

He received his Bachelor of Science degree in 1975 from Rutgers. He is a member of Chi Epsilon, National Civil Engineering Honor Fraternity. He is also a member of Delta Sigma Phi Fraternity. He belongs to UNA Branch 325, along with members of his family.

### FOR RENT

Ave. A, nr. E. 9 St.  
DOCTORS OFFICE  
Street level walk-in, beautiful layout, immediate possession. \$350 mo., suitable also lawyer, real estate, travel agency.  
PACCIONE, (212) OR 7-7120

### SUBSCRIBE TO THE

### JOURNAL OF UKRAINIAN GRADUATE STUDIES

a biannual publication of the  
CANADIAN INSTITUTE OF UKRAINIAN STUDIES  
in Ukrainian and English

Rates are \$4.00 a year. Cheques should be made out to:  
"Journal of Ukrainian Graduate Studies".

Write to: Journal of Ukrainian Graduate Studies  
c/o Dept. of Slavic Languages & Literatures  
University of Toronto  
Toronto, Ontario, Canada, M5S 1A1

**Safeguard your future —  
Join the Ukrainian National Association**

# Soyuzivka — A Walk Down Memory Lane

by Helen Perozak Smindak

## СОЮЗИВКА

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE  
KERHONKSON, N.Y.

They say that all roads lead to Soyuzivka. Whether you come from north or south, east or west, by car or by bus, you eventually find yourself on Foordmore Road in the Sha-wan-gunk range of the Catskill Mountains.

The entrance to the Ukrainian National Association estate, marked by a Hutsul-style wooden gatehouse, is flanked by fieldstone gateposts, each topped by a Hutsul figure holding a "trembita" to his lips. Though no sound issues from the "trembitas", the message is clear: welcome, welcome, come in and enjoy the natural bounties and hospitality of Soyuzivka.

Drive in up the gently sloping main road, past the quiet pond and the flower-strewn meadows, past the branch road which leads to a large parking area and the Odessa villa. As you proceed along the winding paved road, climbing higher, you catch glimpses through the trees on the left of tennis courts, the railing and decks of the swimming pool, the roof of the "Veselka pavilion. A little further, the Poltava villa appears on the left, while on the right, other buildings come into view behind tall, graceful birches: Chernivtsi, Yasinia, and then Uzhhorod. At the top of the hill, a left turn brings you into a circular driveway and the front entrance of the large three-story Main House, "Hostynnytsia".

Look around you. Flowers bloom profusely alongside the Main House and in spacious beds around monuments of Shevchenko and Lesia Ukrainka, wooden benches stand in the shade of tall trees, here and there old-country plaited willow fences and rough-hewn wood lamp posts mark paths and walkways. Facing the Main House is the Uzhhorod villa with its picturesque shingle and carved wood Hutsul facade.

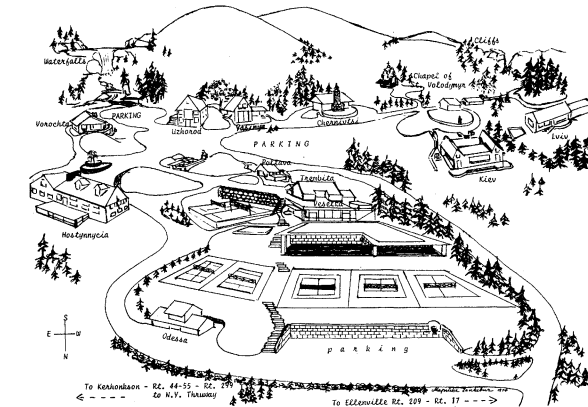
Inside the main building, a glass-fronted gift shop chock-full of Ukrainian crafts, souvenirs and books. A spacious lobby with a huge fieldstone fireplace, comfortable sofas, handsome dark wood benches and tables. On one wall, a large mural of the Carpathian mountains ("Karpaty" by Michael Moroz) and on the opposite wall, a reproduction of Repin's famous painting of the Zaporozhian Cossacks writing a letter to the Turkish sultan.

And all around you in this Ukrainian mountain resort setting, Ukrainian faces, Ukrainian voices. This could be Ukraine, you tell yourself. It is Ukraine, for a weekend, a week or two weeks, for as long as your stay at Soyuzivka lasts.

Since its purchase in 1952 by the Ukrainian National Association, Soyuzivka has served as a bit of the old sod, so to speak, for many thousands of visitors, persons who have traveled there from various parts of the United States and Canada and even from abroad for vacations, weddings, honeymoons, weekend rests, tournaments, cultural courses and workshops.

Although originally intended as a home for senior citizens (it had served its previous owners as a sanatorium), Soyuzivka began operations as a hotel. In 1953 it was opened for business as a resort. During its early years, Jerry Balaban and Dan Slobodian served as its managers; in 1955, Dan Slobodian was joined by Walter Kwas who is now in sole charge of operations.

Now a year-round business, Soyuzivka handles both a booming influx of summer residents and visitors as well as off-season weekend conventions and weddings. During the week in off-season periods, the UNA estate plays host to a variety of settings and gatherings of local garden and bowling clubs.



Year by year, Soyuzivka has grown in size and in the scope of its operations, with its annual gross income increasing from \$55,000 in 1954 to \$432,000 in 1976. Its fame and popularity have spread far and wide so that this year it is already solidly booked through the end of November.

Here, a review of the outstanding highlights of Soyuzivka's history:

\*1954. The Ukrainian Cultural Courses planned and organized by the Ukrainian Youth League of North America for students aged 15 to 20 were initiated at Soyuzivka under the sponsorship of the UNA, with the late Dr. Basil Steciuk serving as director.

The year 1954 also marked the beginning of the annual reunions of the Ukrainian Medical Association of North America.

\* 1955. A large adjoining estate was purchased by the UNA, adding the charming Kiev villa and its grounds to Soyuzivka property.

The first Miss Soyuzivka contest was held, with the title going to Tamara Sahaidachny.

\* 1956. The Labor Day tennis tournaments began, using one tennis court. Sponsored by the Carpathian Ski Club (KLC), the tennis-swim meets now draw some 200 Canadian and American athletes to eight tennis courts and an Olympic-size swimming pool and attract from 3,000 to 4,000 weekend visitors, most of them young people.

This was the year that initiated Saturday night outdoor entertainment, with guests dancing on a wood platform to music provided by a live orchestra.

\* 1957. A bust of Taras Shevchenko, the work of Alexander Archipenko, was set up on a knoll near the Main House and dedicated before a large gathering.

\* 1958. The Lviv villa, a new addition to the UNA estate, became the site of the first children's camp, for girls and boys from six to 12 years of age. Its first director was Mrs. Apollonia Knys.

Soyuzivka's summertime employees formed an amateur group which provided entertainment for vacationers during the week and on Saturday evenings.

\* 1964. The Sunday afternoon cultural programs featuring personal appearances by Ukrainian artists in the afternoon and readings or lectures in the evening, were inaugurated with a woodcut demonstration by Jacques Hnizdovsky.

Serhiy Lytwynenko's bust of Mazepa was installed on a knoll outside

the entrance to the Kiev villa.

\* 1971. A 10-day tennis camp was begun during the latter part of June, with Zenon Snylyk and George Sawchak as co-directors.

\*1976. A bust of Lesia Ukrainka was unveiled in special dedication ceremonies. The work of sculptor Mykhajlo Czerezniowskyj, it is located near the Main House opposite the Shevchenko monument.

The first two-week Ukrainian Music Workshop, featuring Lysenko's opera "Nocturne," was held under the direction of Andriy Dobriansky, Thomas Hrynkiv and William Shust.

Through the years there have been other events of significance — the installation of sculptress Slava Gerulak's sun goddess figure "Maiana" in front of the main building...the construction of a large recreation hall "Veselka," featuring a wall of Ukrainian folk murals by Edward Kozak and an entire wall of windows overlooking the swimming pool and the mountain terrain...the building of an outdoor chapel and bell tower in a wooded glen near Kiev...the remodeling of the "Trembita" bar and the addition of mosaics by Kozak...the inauguration of a weekly outdoor Hutsul night, complete with Hutsul costumes and Hutsul fare such as "Hutsulska Yushka" and "Karpatsky Shashlyk."

Embellishing the Hutsul atmosphere of the Ukrainian resort is the newly built Holy Trinity Ukrainian Catholic Church which stands on UNA property facing the Soyuzivka entrance. Designed by architect Radoslav Zuk in a modernistic Kozak Baroque style, the church serves some 300 Ukrainian families who live in the vicinity.

Many distinguished personages have visited Soyuzivka over the years. They have included Senator Jacob Javits, Canadian M.P. Michael Starr, Josyf Cardinal Slipyj, Metropolitan Mstyslav of the Ukrainian Orthodox Church in the USA, and Volodymyr Kubijovyč, editor-in-chief of the Ukrainian Encyclopedia.

Recent months have seen an upsurge in renovation work and in preparations both for this summer's special 25th anniversary activities and for the com-

(Continued on page 16)

## This Weekend At Soyuzivka

KERHONKSON, N.Y., July 5.—The girls' vocal ensemble "Kobza", from the Albany, N.Y., area under the direction of Yaroslav Kushnir and Soyuzivka's own dancing group will fill out the entertainment program this Saturday, July 11, at the UNA estate.

The "Kobza" ensemble, which specializes in popular songs, has a series of performances to its credit in centers of Ukrainian life in upstate New York. Accompanying the group on the guitar is Mr. Kushnir, while Theresa Berezanska

provides violin accompaniment.

Music for the Saturday night dance which follows the program will be provided by Bohdan Hirniak's orchestra.

Each Friday evening for the duration of the summer season Soyuzivka's own orchestra provides music for dancing.

The series of Sunday afternoon exhibits at the "Veselka" auditorium will be opened by artist Irene Homotiuk-Zielyk.

THERE'S NO PLACE LIKE SOYUZIVKA

## SOYUZIVKA

The Ukrainian  
National  
Association  
RESORT



in the Catskill Mountains,  
near Kerhonkson, N.Y.

EACH FRIDAY, a DANCE to the tunes of the "SOYUZIVKA" orchestra. Accordion, ALEC CHUDOLIJ.

Saturday, July 9

Girls Vocal Ensemble "KOBZA" from the Albany, N.Y., area, under the direction of YAROSLAV KUSHNIR; SOYUZIVKA DANCERS.

Master of ceremonies — ANYA DYDYK.

DANCE — to the tunes of B. HIRNIAK and his orchestra.

Sunday, July 10

Exhibit of paintings by IRYNA HOMOTIUK-ZIELYK.

## Mohawk Valley Ukrainians Form Club UCCA-UNWLA Home Is Eastside Landmark

ROME, N.Y.—"Ukrainians of Mohawk Valley" is the name of a new organization formed here recently by Ukrainians of five cities in upstate New York. Comprising the membership of the organization are Ukrainians from Utica, Rome, Herkimer, Little Falls and St. Johnsville.

The purposes of the organization are to preserve and develop Ukrainian culture, to provide a forum for new friendships and to stage social events. The organization will hold three major functions each year: a banquet dance, a picnic and a concert.

The first such event a banquet-dance is scheduled for Saturday, June 4, at St. Volodymyr's auditorium, 6 Cottage Place, in Utica, N.Y. Cocktails are slated for 6:00 p.m. and the banquet for 7:00

p.m. Music for dancing will be provided by the "Rainbows (Veselka) band.

The principal guest speaker will be Congressman Donald J. Mitchell.

Officers for this new organization are: S. Falinsky, Utica, chairman; R. Mandryck, co-chairman; Mrs. Gail Littler, secretary; T. Herbowy, treasurer; Mrs. A. Buczkosky and C. Kobito, publicity.

Members of the committee from the five cities are: Rome — J. Fitisik, Mrs. H. Baynard, Mrs. J. Sachno and Mrs. J. Yaworsky; Utica — J. Lykthey, J. Herbowy, Mrs. M. Kuchera, Mrs. Z. Momtana, Mrs. O. Fedorniak, M. Kolessa, W. Rabarsky; Herkimer — Mrs. J. Polansky, Y. Senyszyn; Little Falls — Mr. and Mrs. J. Martyniak; St. Johnsville — S. Pesklak.

NEW YORK, N.Y.—The East Village Newsletter recently carried an enlightening article in "The Old Eastside" column by Floyd Feldman, about the history of the renovated headquarters of the UCCA and UNWLA. We reprint the story here in full:

We were really delighted by the news of the opening on Oct. 3, 1976 of the Ukrainian Museum in newly renovated quarters at 203 2nd Ave. But in our neighborhood, every building has a past and 203 2nd Ave., we know, housed the Sirovich Senior Center back in the quieter days, before seniors had to march and demonstrate to keep their streets safe and their neighborhood vi-

tal. Sirovich occupied this location 25 years.

203 was built in the last century as a fine, private townhouse (mansion, if you will) by the Weber family, one of the many prominent New York families who lived in our neighborhood then. Adam Weber was a German brickmaker who founded the Germania Bank and the Union Square Bank. He was prominent in philanthropic and artistic circles — especially the opera — and was a founder of the "Met".

In 1883, on opening night, the Webers had a box in the dress circle along with the Belmonts and the Vanderbilts. Enrico Caruso was a frequent visitor to the Weber home, where he liked to stroll around the garden under the ar-bors hung with wisteria.

On Christmas Eve of 1903, Papa Adam Weber was at the "Met" for the American premier of Wagner's "Parsifal". Moved by the music and spirit of the season, he brought the conductor, principal singers and musicians home with him to 203 2nd Ave. They all stood around the piano in the Weber drawing room with its Christmas tree lighted with tiny wax tapers. They raised their glasses in a toast, following which they sang sacred music and old German folksongs.

The newsletter also published information about the Ukrainian Museum's exhibit of pysanky and ritual breads.

## Sunshine State Community Becomes "Ukrainian Village"

APOPKA, Fla.—The Sentinel Star recently published an article entitled "Ukrainians find haven at Lake McCoy Oaks" by Torrey Paulson about a community development which has become known as the "Ukrainian Village". We reprint it here in full.

Some of their mail is simply addressed, "Ukrainian Village, Apopka, U.S.A."

The mail comes from Ukrainian residents from around the United States, from people who have personally met Stephen Kowalchuk or who have read his articles in a Ukrainian daily printed in this country.

As president of Lake McCoy Development Co., Kowalchuk tries to spread the word about Lake McCoy planned complex for custom-built luxury homes off North Park Avenue.

Ukrainian Americans have purchased 36 lots. However, Kowalchuk is quick to point out, the company sells homes to any qualified buyers in compliance with federal law.

"We don't discriminate against anyone," he said. "But enough Ukrainians have bought lots so there will be a community to carry on the old tradi-

tions," Kowalchuk said.

Five homes are occupied now. The first family — Mr. and Mrs. Mykola Frei — were greeted in Ukrainian fashion when they moved into their home in March. They were given bread and salt for good luck.

Kowalchuk, the son of Ukrainians who returned to their homeland from the States during his childhood, explained he never could have planned a residential community if he was still living in the Soviet-suppressed region where "everything belongs to the government," including all land.

Construction began in the mostly undeveloped area of Lake McCoy Oaks in 1974. If the current selling trend continues, Kowalchuk expects 58 lots in Phase I will be sold by August. Most of the lots are under \$10,000 and the completed homes range between \$30,000 and \$40,000.

The next phase which will soon be planned may include a condominium section if there is sufficient demand.

Kowalchuk has many Ukrainian acquaintances because he served during World War II as chairman of the New York City "central committee" which

organized all Ukrainian organizations and churches in the area.

For example, in order for a Ukrainian group to hold a festival, prior permission had to be obtained from the committee, he said.

He said he and his wife Rose were "shocked" when they returned to their homeland in 1969 to obtain an idea of conditions there.

"The people aren't free," he said.

"There is always resistance against the Communist regime."

Kowalchuk said that Communist methods of treating dissidents in the Ukraine include sending them to insane asylums.

"It's impossible to live under a system like that. A lot of people aren't (truly) living" under that regime, he said.

However, he hopes Lake McCoy Oaks will revive the pleasant earlier memories and traditions of the Ukraine for himself and others.

If his development becomes truly Ukrainian in character, it will follow unrelated previous communities in Miami, Ft. Lauderdale, Hollywood and St. Petersburg, he said.

## Developer: Fenton is 'Area of Future'

FENTON, Mich.—Where is the geographical heart of Michigan? Detroit? Lansing? Wrong. It's Fenton, according to Andrew A. Cisaruk, 69, of Union Lake.

Cisaruk, who operates a realty company south of Fenton in Tyrone Twp., Livingston County, says he has made a study of the state and its economic trends, and has selected the Fenton area as the one with the most promise for the future, wrote Roger P. Welshons in The Flint Journal.

What Cisaruk claims probably can be claimed by many for other areas. The difference is the thoroughness and depth of Cisaruk's study, which makes a strong case for his ideas.

Cisaruk, who came here from Ukraine during World War II, has a doctorate in education-sociology, a master's degree in economics, a master's degree in criminal science and bachelor's degrees in sociology and business administration. He is only a few hours short of getting a law degree.

He speaks seven languages. "The worst of all is my English," he said.

He has studied and worked to the extent he has, Cisaruk said, to try to better the life of this country. He believes America is the greatest country in the world but is in a period of decline.

Cisaruk wants to do all he can to stop that.

"Until recently, America was respected throughout the world," Cisaruk said. "We were loved. Now we are hated. We overrun countries economically. We rob them of their resources." He and his family know what it is to be robbed of resources.

"I've tasted what it's like to be a millionaire," Cisaruk said. "Our family was that wealthy in Ukraine. My father and grandfather were developers. Because of my experiences, I have learned that people are a country's real resource."

The Soviet government took all his possessions, he said.

One of the methods Cisaruk uses to better the life in this country, especially for the young, is to build planned communities and recreational facilities.

"That's why I chose to concentrate in this area," Cisaruk said. "In Union Lake, I've built more than a thousand homes in 27 subdivisions. But this is the area of the future."

"Fenton is Michigan's hub. It's centrally located to the population as it now exists. Ann Arbor is 35 minutes away. Detroit is 45 minutes. Flint is 15

minutes. Within an hour's drive, there is a population of 6 million people.

"Many of them are interested and drawn to an area like this. It has rolling land, trees, lakes and streams, and convenient transportation facilities. This area has one of the highest per-capita incomes in the world. And this area is surrounded by some of the richest corporations in the world. This area is the hub."

Other ways Cisaruk has tried to better the area were to try to develop a ski slope and golf course in Tyrone Twp. He also plans to try to open more lake-front property for residents.

But he said he realizes that a person has to be reached intellectually before he can be reached financially or emotionally. To that end, he has formed the Research Institute for Social Action with several educators and has written several books published by the institute.

"He books deal with rising crime, social discontent, educational policy for change in the society and the elderly.

"I'm always told that one man can only do so much," Cisaruk said. "But that is a defeatist attitude. We all

## L.A. Ukrainians Sponsor Festival

LOS ANGELES, Calif.—The Ukrainian Culture Center of Los Angeles sponsored a Ukrainian Festival, Sunday, June 5, at the Funtime Camp in Northridge.

The event, which began at 12:00 noon, featured a variety of attractions such as Ukrainian fine arts and crafts, gourmet food, folk dancing, sports activities, singing, souvenirs, games and raffle drawings.

During the festival, the Ukrainian choral and dance ensemble, "Husli", from Canada gave a special performance.

On Saturday evening before the festival, a dance was held at the Ukrainian Culture Center headquarters.

Recently the UCC installed a new board of directors: Gregory Nazark, president; Bohdan Stus, first vice-president; W. Romaniuk, second vice-president; Walter Lesiuk secretary; William Wasson, treasurer; Mrs. T. Nimrod, cultural director; W. Shenkar, financial secretary; Mrs. Z. Shmaly and A. Panchenko, members-at-large.

During the UNA Defense Action in Washington, D.C., May 16 - 20, the UCC here participated by sending telegrams to senators and the representative from their district, urging them to support resolutions condemning Soviet religious persecution and other Helsinki Accord violations.

## Gold Cross Opens Camp in Leighton

PITTSBURGH, Pa.—The Ukrainian Gold Cross is holding its children's camp here at the Ukrainian Homestead during the months of July and August.

The camp, which is planned for youths aged 6 to 15, opened this year's season on Monday, July 4. The director of the camp is M. ...

**Hryhorenko...**

(Continued from page 3)

W: Petro Hryhorovych, we received the documents of the Kiev Group here. We have memoranda Nos. 4 to 9, as well as Oksana Meshko's letters, Raya Rudenko's letter to Brezhnev, and all other materials and letters. All of these materials are in Belgrade, translated into English. And we also gave them to the American congressional Commission...And how are you feeling?  
 PH: Poorly. I am ill.  
 W: Well, we will have to work to get you out of the country for medical treatment.  
 PH: Yes, I have received so many promises already that now I don't ask anymore. Promises, promises, and still no invitation (to visit abroad). I have not received it. They told me that they sent it, but it's not here.  
 W: Petro Hryhorovych, why, in your opinion, has it been the trial of the Kiev Group members that has started? Why did they not start the trials of the members of the Moscow Group?  
 PH: The Moscow Group would have to be tried in Moscow. They are holding both Orlov and Anatoliy Shcharansky in Moscow. They are holding them in Moscow. And Moscow is Moscow. And the others (Rudenko and Tykhy) have been driven to Donetsk, and then taken to Druzhkivka on top of that. This is a miners' settlement, Druzhkivka. They drove them all the way out there with the expectation that we would not get any information. They will barricade them up somewhere. On top of that they might get the idea to hold the trial in a closed area, in some club or concern where they don't let you in without a pass. Those are the kind of tricks they pull here.  
 W: And how did Rudenko feel? He is, after all, an invalid from the last war.  
 PH: Yes, he was feeling poorly. Very poorly, all the time.  
 W: And did Raya (Raisa) visit him? Or was it not possible to visit him?  
 PH: It is not possible. They only pass things on. All she had were rumors from people that he was feeling very poorly.  
 W: Yes, Petro Hryhorovych, we will try to phone you tomorrow and the day after.  
 PH: Good...And have you seen my Andriy (Hryhorenko's son)?  
 W: Yes, we do see him. We will meet with him next week.  
 PH: So tell him that you spoke with me. According to what I've heard, he's a real good lad, he has begun to act like a Ukrainian among you.  
 W: Yes, yes, he has started. He makes appearances in Ukrainian circles.  
 PH: I just laughed. And he says, "I know the Ukrainian languages." Well and fine. The blood of the forefathers has stirred in him.  
 W: It has stirred, as you see. Well, the best of everything. Stand firm!  
 PH: Greetings to all our friends.  
 W: And greetings also to everyone from our group, from all of us.  
 PH: Thank you.  
 W: Thank you.  
 W: And thank you, the best of everything, good-bye.  
 PH: Good-bye.

**Washington UCCA News**

\* The UCCA President participated in the blessing of the new St. George's Church in New York and addressed the banquet following the event. The occasion was festively held on June 5. In his remarks the UCCA President dwelled on the movement to reestablish the two Churches in Ukraine.  
 \* The annual briefing on national security subjects was attended by the UCCA President at the National War College in Washington on June 8. The

UCCA President is an alumnus of the college. He met with other alumni, including General Lemnitzer, Ambassador Hart and others. The USSR was broadly discussed.  
 \* On June 14, Congressman Flood introduced into the Congressional Record an article by the UCCA President on "Human Rights Are Old Hat For Captive Nations." The step is in preparation for Captive Nations Week, July 17-23.

**PUBLISHER'S NOTE**

Svoboda and The Weekly will not appear during the weeks of Monday, July 25, and Monday, August 1. Individuals or organizations scheduling advertisements for those two weeks should make alternate plans for reserving ad space in our two newspapers.

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**

will give immediate employment at very advantageous terms to

**FIELD ORGANIZERS**

FOR VARIOUS DISTRICTS IN THE U.S.A. and CANADA

Permanent employment. Guaranteed salary. Social Security. Group and Accidental Insurance. Pension Fund. Vacation.  
 Experience in selling life insurance preferred. We will train beginners.  
 Take advantage of this opportunity with no obligation.

Write or telephone:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION  
 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303  
 Tel. N.J. (201) 451-2200 — N.Y. (212) 227-5250-1

**WORD JUMBLE**

The jumbled words below represent the names of 20th Century Ukrainian Sculptors. They are spelled as they appear in "Ukraine: A Concise Encyclopaedia". They can be identified by rearranging the letters. Letters underlined with a double line form the mystery word.

*Ukrainian Sculptors*

- HOLDANNOMYZO \_ \_ \_ \_ \_
- SRKYNYB \_ \_ \_ \_ \_
- STUKYRNLA \_ \_ \_ \_ \_
- KHERPNIACO \_ \_ \_ \_ \_
- YKNUMH \_ \_ \_ \_ \_
- NOTYEKNYL \_ \_ \_ \_ \_
- ARHANDA \_ \_ \_ \_ \_
- SHNIEKCYSEVORH \_ \_ \_ \_ \_
- ONKEHNU \_ \_ \_ \_ \_
- SDOLINAMI \_ \_ \_ \_ \_

*He combined classicism with Ukrainian ethnographic elements and can be considered the founder of modern Ukrainian sculpture:*

Answers to last week's jumble: Kuzmowycz, Kedryn, Shankowsky, Haywas, Solonyuka, Dragan, Dushnyck, Schudlo, Davydenko, Liubovych.

Mystery word: Honcharenko

HAVE AN INTERESTING JUMBLE? SEND IT IN.

**Attention!**

**Attention!**

**STUDENTS**

Do you want to spend **TWO FREE DAYS** in the Catskill Mountains at the famous Ukrainian National Association resort

**"SOYUZIVKA"**

or near Chicago at the Ukrainian Cooperative "Samodopomoha" resort

**"ROUND LAKE"**

If so, then you **MUST**:

- be between 16 and 23 years of age;
- become insured in the U.N.A. between July and the end of December 1977 for at least \$5,000 life insurance;
- pay one year's premium.

Dear Student! Do not miss this grand opportunity to become a U.N.A. member and in addition spend **TWO DAYS** free of charge at "Soyuzivka" or, if more convenient, at the "Round Lake" resort near Chicago. There you will have the opportunity to meet other young people and make new friends.

**Ukrainian National Association, Inc.**

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303  
 Tel. (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

**Ukrainian National Association, Inc.**

P.O. Box 17 A — 30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

GENTLEMEN:

Please send information on UNA insurance.

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zip Code .....

MY DATE OF BIRTH IS:

day month year

**Application for Admission**

to the

**UKRAINIAN CULTURAL COURSES**

UNA ESTATE, KERHONKSON, N.Y.

Under the direction of

Prof. V. BAKUM and Prof. CH. PRYNADA-DEMYDENKO

**August 7-27, 1977**

Advance Registration before July 1st: \$180.00. After July 1st: \$200.00.

Name .....

Address .....

Age ..... Member of UNA Branch .....

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Kerhonkson, N.Y. 12446

Tel.: (914) 626-5641

**Soyuzivka...**

(Continued from page 13)

fort and convenience of the 160 to 180 housed each week at Soyuzivka and the 1,000 or so visitors who fill the estate on summer weekends.

As part of the anniversary celebration, manager Walter Kwas has made an effort to hire the children of former Suzy-Q employees as summertime assistants. One of these is Maria Lesia Krawciw, daughter of Col. Nicholas Krawciw and Mrs. Krawciw, the former Christine Kwasowska, who worked in the Soyuzivka gift shop. (Soyuzivka's first wedding was that of Col. and Mrs. Krawciw, whose nuptials were solemnized in the outdoor Chapel of St. Volodymyr.) Another second-generation employee is Donna Tarashchuk, daughter of Mr. Kwas's former secretary, the former Lida Yaciw.

In 1975, Lida Pryphan, daughter of an outstanding former Ukrainian athlete, came all the way from Venezuela to attend the Ukrainian Cultural Courses and take part in the tennis nationals.

Last year, Hania Maksymowich, daughter of Anne and Ted Maksymowich of Miami Beach, Florida, attended the courses and got a taste of the "good old days" her parents talk about — the days they spent at Soyuzivka with other members of New Jersey's Ukrainian Youth League. This summer, Kathy and Joseph Smindak will be attending the Cultural Courses which their father helped to institute while he was president of the Ukrainian Youth League of North America.

There are many other such "second-generation" visitors coming to Soyuzivka each year. They'll undoubtedly return again and again, for once they've been there and experienced its hospitable ambience they all agree that "There's no place like Soyuzivka."

**WANTED: MAN TO WORK**

in Greenhouse/Garden Center, must know plant material, something about Greenhouse operation, as we have 80 x 25' greenhouse in use as sales area, must know feeding, spraying, and little about propagation, & growing on of inside plants. Plenty of work for an interested person. Owner speaks Russian. Have rent free place to live. Age no barrier, but must be able to keep active on his own.

Call anytime — (301) 568-0621

**THE CARPATHIAN SKI CLUB OF NEW YORK**  
under the auspices of the  
**ASSOCIATION OF UKRAINIAN SPORTS CLUBS IN NORTH AMERICA (USCAK)**

will hold

**THE ANNUAL TENNIS AND SWIMMING COMPETITION**

at SOYUZIVKA

IN OBSERVANCE OF THE 25th ANNIVERSARY OF SOYUZIVKA

September 2, 3, 4 and 5, 1977 (Labor Day Weekend)

**TENNIS TOURNAMENT**

for individual CHAMPIONSHIPS of USCAK

and trophies of the

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, SOYUZIVKA, SVOBODA, THE UKRAINIAN WEEKLY, and the Sportsmanship Trophy of Mrs. MARY DUSHNYCK

Qualifications: This competition is open to any player whose club is a member of USCAK.—Singles matches are scheduled in the following divisions: Men, Women, Junior Vets (35-44), Senior Men (45 and 55), Junior (Boys and Girls).

Juniors are persons aged 18 and under, while seniors are those over 45 years of age.

Registration for tennis matches, including name, age, division and the fee of \$5.00 should be sent to:

Mr. BOHDAN RAK  
43-21 49th Street  
Long Island City, N.Y. 11104

Registrations should be sent not later than August 27, 1977. No additional applications will be accepted before the competition, since the schedule of matches will be worked out ahead of time.

**SCHEDULE OF MATCHES**

FRIDAY, September 2 — Soyuzivka, 1:00 p.m. Men's preliminary round. Players who must compete in this round will be notified by the tournament committee by Wednesday, September 1.

SATURDAY, September 3 — Soyuzivka, 8:30 a.m. First round junior girls (all age groups), junior vets, senior men 45 and over, and women. New Paltz, 8:30 a.m. Men's first round, Soyuzivka, 10:30 a.m. Juniors (all age groups) New Paltz, 10:30 a.m. Men's consolation round, Soyuzivka, 3:30 p.m. Senior men 55 and over. Time and place of subsequent matches will be designated by tournament director R. Rakotchyj Sr.

Players in men's division, scheduled to compete Friday but unable to arrive on this day, as well as losers in the preliminary round, can compete in the consolation round.

Because of limited time and the large number of entries, players can compete in one group only they must indicate their choice on the registration blank.

Reservations should be made individually by the competitors by writing to: Soyuzivka, Ukrainian National Ass'n Estate, Kerhonkson, N.Y. 12446; (914) 626-5641

**REGISTRATION FORM — TENNIS ONLY**

Please cut out and send in with reg. fee of \$5.00

1. Name: .....
2. Address: .....
3. Phone: .....
4. Date of birth: .....
5. Event — age group: .....
6. Sports club membership: .....

Check payable to: K.L.K. American Ukrainian Sports Club.

**SWIMMING COMPETITION**

for INDIVIDUAL and TEAM CHAMPIONSHIPS

UNA MEDALS & TROPHIES

in the following events:

- Boys (8-10) — 25 m. free-style
- Boys (11-12) — 25 m. free-style
- Juniors (13-14) — 50 m. free-style and 50 m. breast-stroke
- Juniors (15-17) — 50 m. free-style
- 50 m. breast-stroke
- 100 m. medley
- Men — 100 m. free-style
- 100 m. breast-stroke
- 4 x 50 m. free-style relay
- 4 x 50 m. medley relay
- Girls (8-10) — 25 m. free-style
- Girls (11-12) — 25 m. free-style
- Juniors (13-14) — 50 m. free-style
- Juniors (15-17) — 50 m. free-style and 50 m. breast-stroke
- Women — 50 m. free-style and 50 m. breast-stroke
- 4 x 25 m. free-style relay

Registration will be held on Saturday, September 3, 1977 from 9:30 a.m. at Soyuzivka swimming pool.

Meet director JAROSLAW RUBEL

Swimming meet will be held on Saturday, September 3, beginning at 11:00 a. m. with finals in the afternoon (same day).

Registration fee \$1.00 per person. Swimmers may enter or participate in one division (one age group) only, except relays.

**HNIZDOVSKY**

WOODCUTS, 1944 - 1975

A Catalogue Raisonne by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY.  
Price: \$25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.  
New Jersey residents add 5% sales tax.

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

**UKRAINIANS IN PENNSYLVANIA**

A CONTRIBUTION TO THE GROWTH OF THE COMMONWEALTH

Price: \$6.00 (hardbound), \$4.00 (softbound).  
Postage and handling \$0.75.  
New Jersey residents add 5% sales tax.

SVOBODA BOOKSTORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303